

# Schwindratzheim

## *Infos*



# Sommaire

3	Le mot du maire
4	Le saviez-vous
5	Histoires de notre histoire
6 à 15	Au fil de l'an 2007
16 et 17	Nul n'est prophète en son Pays
18 et 21	Le bloc-notes
22 à 25	Une année riche en événements familiaux
26 à 47	La dynamique de nos associations
48	Le calendrier des manifestations 2008

## ÉDITORIAL

### *Le temps file...*

Entraînés par le tourbillon de la vie actuelle, nous avons plus d'une fois prononcé ces mots et constaté avec impuissance qu'il n'y avait qu'une solution : suivre le rythme !

Heureusement, nous avons un allié dans ce combat, le calendrier qui place des repères et des échéances. Une de celles-ci concerne la fin d'année, période agréable entre Noël et le jour de l'An où l'on peut enfin poser un pied à terre et se détacher du rythme habituel.

La fin d'année est aussi associée à la parution du bulletin municipal et je voudrais ici remercier tous ceux qui y contribuent notamment les membres des associations. Comme chaque année, nous avons voulu vous réserver des moments de lecture témoignant de la vie quotidienne de notre commune et de ses associations. Au-delà de la mission d'information, nous avons toujours souhaité que le bulletin constitue une sorte de lien social entre les habitants, qu'il permette de valoriser les bénévoles qui œuvrent aux activités sportives et culturelles et fasse mieux connaître Schwindratzheim à ceux dont les contraintes personnelles ne laissent pas assez de temps pour pouvoir s'impliquer dans la vie du village.

Le temps file... et c'est sans plus attendre que je vous invite à feuilleter ces pages préparées dans le même esprit convivial et amical par votre équipe municipale.



*Je vous souhaite  
d'agréables fêtes de fin d'année.*

Cordialement vôtre :

Jean-Claude FECHTER  
Président de la Commission  
«Informations et bulletin municipal»

Responsable publication :  
Mairie de Schwindratzheim : Jean-Claude FECHTER

Comité de rédaction :  
J.-C. FECHTER, R. GOETZ, J.-P. HAMM, X. ULRICH

Photos : Associations - Mairie - J.-C. FECHTER  
J.-P. HAMM - X. ULRICH

Conception, photogravure, impression :  
Imprimerie SOSTRALIB - ☎ 03.88.51.51.70

Dépot légal : Décembre 2007

Par respect de l'environnement,  
ce document est imprimé sur du papier sans chlore.



## Le mot du maire

Durant l'année 2007, les travaux inscrits dans le programme de la municipalité ou dans le cadre de l'intercommunalité ont été poursuivis et vous les aurez, sans doute, remarqués sur le terrain en circulant dans le village.

Des photos et commentaires les résumant plus loin dans ces pages.

A la fin de ce mandat, ce qui vous avait été proposé a pratiquement été réalisé ou mis sur les rails pour être concrétisé après le montage des dossiers.

L'autre constat est que cela ait pu se réaliser tout en diminuant la dette et avec des finances stabilisées. Par ailleurs, les taxes restent dans la moyenne et en dessous des taux des communes de notre taille et des moyennes nationales et régionales. Les recettes à venir des implantations d'activités et d'habitations permettront aussi aux futures municipalités de maintenir ce cap.

Ce fut aussi le fruit d'un travail de préparation, avec des phases de propositions, de discussions, d'études et de recherches des meilleurs financements avant la réalisation. Par conséquent, je voudrais aussi rendre hommage à tous les adjoints, élus et employés territoriaux qui ont contribué à ces projets et au bon fonctionnement de notre commune par leurs compétences, leur présence et leur sens du travail bien fait.

Durant vingt cinq ans, en tant que conseiller puis comme maire et vice-président de la Communauté de Communes, ce fut un honneur d'être au service de la collectivité. Avec cœur et énergie, j'ai toujours essayé de faire en sorte que notre commune soit en phase avec son temps et pour qu'elle soit respectée et reconnue, au Pays de la Zorn, dans notre secteur et au-delà dans le cadre du Schéma Directeur de la Région de Strasbourg dont nous faisons partie.

Mais le plus complexe pour les maires des petites communes, ce ne sont pas les difficultés du suivi des dossiers et chantiers, ni la disponibilité au quotidien, ni les impondérables péripéties et imprévus. Le plus contraignant, c'est l'application des lois et règlements qui changent en permanence en matière de sécurité, de salubrité, de santé, de police, du droit de l'urbanisme, des personnes et du social.

Tout en comprenant la complexité des mesures, beaucoup imaginent les pouvoirs des maires plus importants qu'ils ne le sont en réalité. En fait, ils sont surtout contraints de faire appliquer les textes, ce que l'administration leur rappelle en cas de tentative d'écart, même si c'est pour rendre service.

Tout le monde aspire à vivre dans un Etat de droit avec ses lois et règlements mais de préférence sans les contraintes. Ceci est



compréhensible mais incompatible avec la bonne marche de notre société. De plus, les moyens pour les appliquer dans une grande ville et nos petites communes sont totalement différents et même les plus grandes se plaignent de leurs insuffisances. Aujourd'hui, c'est aussi la dernière fois que j'ai le plaisir de m'adresser à vous dans ce bulletin annuel car j'ai décidé de ne plus me présenter pour un nouveau mandat de maire, décision programmée depuis longtemps, même avant ce dernier mandat.

L'expérience et la connaissance des circuits administratifs et politiques, auraient pu m'inciter à rendre encore quelques services au niveau communal, intercommunal ou régional.

Je n'ai jamais été préoccupé par la longévité politique car ce type d'objectif peut faire perdre de vue l'essentiel et l'intérêt général. Faire dans le temps qui nous était imparti, avec des personnes de confiance et compétentes, un maximum de réalisations avec les moyens disponibles. Tel était le but que nous nous étions imposés au service des concitoyens et de la commune et en appliquant la devise : «dire ce que l'on fait et faire ce que l'on dit» et nous avons essayé de l'appliquer le plus souvent possible.

Nous sommes tous attachés à notre village et, si j'en crois les échos de beaucoup d'entre vous et des alentours, nous n'avons pas à en rougir et, ensemble, nous pouvons être fiers de notre «Schwengelse».

Pour les années à venir, je souhaite que notre village reste accueillant, moderne et dynamique. Pour cela, il faudra une équipe municipale à la hauteur des enjeux, de préférence en additionnant les forces et compétences, ce que j'avais déjà proposé il y a sept ans.

Il faudra aussi qu'elle continue à être représentée efficacement pour la défense de ses intérêts dans les différentes instances intercommunales, communauté du Pays de la Zorn, Sictou, syndicat des eaux, SCOTERS et autres.

Au-delà des personnes et des intérêts particuliers, chacun d'entre vous aura à en décider, en ayant à l'esprit que ce qui compte avant tout c'est votre village de Schwindratzheim.

A toutes et à tous, aux associations, enseignants, représentants des cultes, au nom de tous ceux qui ont travaillé pour l'essor de notre commune, un grand merci pour tout ce qu'il a été possible de réaliser et soyez assurés de toute notre gratitude, quelles que soient vos sensibilités.

Je resterai à votre disposition, pour rendre services et conseils, bien sincèrement et très cordialement,



*avec tous mes vœux  
pour une excellente année 2008*

Roland GOETZ, Maire





## Le saviez-vous ?

### Réflexions populaires et origines des locutions : «GRENELLE» par Marcel Antoni

*Avec l'avènement de la nouvelle équipe gouvernementale, sous la houlette de notre Président Nicolas SARKOZY, le style de la communication a bien changé et de nouvelles terminologies ou divers qualificatifs sont fièrement véhiculés par la presse et les médias. Un exemple parmi d'autres, «Grenelle» a dérivé dans le langage quotidien et, bien qu'on en ait vulgarisé le sens, bon nombre l'ignore encore ainsi que l'origine exacte, les deux étant étroitement liés. Merci à Marcel Antoni qui va nous aider à y voir plus clair.*

Les «**GRENELLE**» de toutes latitudes, insertions, écologie, retraites, solidarités, fiscalités, immigrations. Mais que signifie ce «**GRENELLE**» formulé quotidiennement sans retenue où se situe son origine et les diverses justifications de son emploi familier, même outrancier ?

Selon mes investigations lointaines, ce vocable s'évoque depuis des siècles dans notre capitale PARIS, pourtant les dictionnaires n'y mentionnent point ou peu d'éléments crédibles ! L'origine du mot «**GRENELLE**» : en terme latin grenelle vient de «*garanela*», **petite garenne**. De fait, en 1650, la plaine de Grenelle un lieu relativement désert où l'on chassait le lièvre et la caille. La majeure partie de cette plaine appartenait à l'abbaye de Saint Germain des Prés, le reste à l'abbaye de Sainte Genièvre. En 1670, Louis XIV y fait construire l'Hôtel royal des Invalides pour y loger les soldats devenus invalides, puis Louis XV y fera ériger, en 1750, l'Ecole Militaire qui vivra un épisode tragique en 1796 où le **soulèvement du Camp de Grenelle** animé par Gracchus Babeuf fut durement réprimé alors qu'il militait pour le «bonheur commun de tous les citoyens». (A cette époque, on ne passait guère de temps à discuter...). En 1823, une société «d'entrepreneurs» (qui donnèrent leur nom à la rue) décida de lotir ces terrains, si bien qu'en 1830, GRENELLE devint une commune distincte.

Au cours de la seconde moitié du 19<sup>e</sup> siècle, Paris se transforme... et l'espace réservé aux cultures régresse ! Vers 1860, la superficie de la capitale est passée de 3 370 ha à 7 802 ha et sa population de 600.000 habitants à 1.700.000 âmes. C'est ainsi que de petits cultivateurs, maraîchers, meuniers, carriers, ouvriers des anciennes communes (pour la plupart rurales) limitrophes de la capitale devinrent... Parisiens. **GRENELLE s'intègre au 15<sup>e</sup> arrondissement et devient le 59<sup>e</sup> quartier parisien.** Aujourd'hui, avec le remodelage des quartiers, Grenelle est à cheval sur le 7<sup>e</sup> et le 15<sup>e</sup> arrondissement et il existe aussi un pont, un port, un boulevard, un quai et une villa de Grenelle !

La vulgarisation de ce nom propre en terme commun et son passage dans le langage courant viendra bien plus tard. Il y a une quarantaine d'années: en mai 1968, lors de la période confuse dite «soixante-huitarde», la vindicte parisienne ne connaît plus qu'un slogan : «il est interdit d'interdire». La société s'émeut, remue et s'en suivent nombre de grèves, manifestations, émeutes, etc. Pour tenter de calmer ce profond mouvement revendicatif, le **Président Charles de GAULLE** demande à son premier ministre **Georges POMPIDOU** de réunir une table ronde avec divers organismes, syndicaux, religieux, patronaux et quelques forces vives du pays pour discuter des moyens de résoudre la crise conflictuelle et de faire avorter la révolution naissante.

**Georges POMPIDOU**, futur Président de la République, sollicite son secrétaire d'Etat aux Affaires Sociales, un certain **Jacques CHIRAC** qui rencontrera les diverses oppositions populaires. Cette réunion aura lieu à **GRENELLE** dans le 15<sup>e</sup> arrondissement de PARIS au Ministère des Affaires Sociales. Le gouvernement est contraint de lâcher du lest et de répondre par de nombreuses propositions à la plate-forme de revendications de tous bords. Ces longues discussions et négociations aboutiront aux «**accords de GRENELLE**». De fait, une page importante de notre histoire se tourne là et démarre une ère nouvelle d'émancipation et de liberté...

Actuellement, lorsqu'un problème conflictuel majeur affecte les pouvoirs publics, on utilise ce terme «**GRENELLE**» pour annoncer la convocation d'une table ronde pour négocier avec tous les responsables d'organisations syndicales, soit les experts d'un domaine particulier, tel un conclave ou forum. L'issue d'un Grenelle est souvent incertaine, rarement ponctuée de décisions définitives. C'est une table ronde élargie à laquelle on veut donner un côté plus solennel.

Le lieu où se déroule un «Grenelle» n'a aucune importance, il peut se localiser en tout point de l'hexagone. A titre d'exemple, la réunion décentralisée «**du Grenelle de l'Environnement**» s'est déroulée fin octobre 2007 à **ARRAS** ! Et le Président de la République en a commenté les résolutions lors du Conseil des Ministres en CORSE, le 31 octobre 2007.

Vive la décentralisation !





# Histoires de notre histoire

## Les plaques de rues

La commune a décidé de rénover les plaques de rues du village dont certaines n'étaient vraiment plus présentables. De plus, conscients que de nombreux habitants étaient attachés aux appellations d'origine, il a été décidé, pour les anciennes rues, de mentionner la double appellation, l'actuelle ainsi que le nom de la rue en alsacien, tel que nos anciens les ont connues.



Plaque inédite : pas sûr que beaucoup connaissent l'emplacement de cette place...

Il s'agissait, en effet, non pas de proposer une version littérale français/alsacien mais de «rebaptiser» les rues telles qu'on les appelait autrefois. Jean-Jacques DUTT a aimablement collaboré à cette recherche mais nous n'avons pas encore trouvé toutes les explications.

Je lance donc un appel aux concitoyens qui pourraient nous éclairer sur la signification ou sur les raisons qui sont à l'origine de certaines appellations que nous publierons une prochaine fois.

Voici la liste des 20 rues concernées : l'appellation alsacienne des 12 premières se comprend parfaitement mais pour les suivantes, on est réduit aux suppositions ou ... au point d'interrogation ?

Impasse de l'Ange	Angelgassel
Rue des Champs	Kirchgassel
Rue des Charpentiers	Zimmermannsgassel
Rue de l'Eglise	Kirchgass
Rue de la Gare	Isebahngassel
Rue des Juifs	Judegass
Rue du Moulin	Müehlgass
Rue de l'Ormeau	Diewaldegassel
Rue des Pêcheurs	Fischergassel
Rue de la Zorn	Zornstross
Rue du Presbytère	Pfarrgassel
Route de Waltenheim	Waltner Stross



**Rue de l'Ecole**      **Ladere Eck**  
Il semblerait qu'un cordonnier était installé au tout début de la rue de l'Ecole, un peu après la propriété de la famille Wendling (Schulseppel).

**Rue du Général de Gaulle**      **Steinstross**  
Dans le livre retraçant les cent ans de Schwindratzheim,

figure une photo où l'on peut voir les pavés ou les cailloux qui constituaient le revêtement de cette rue. La «Steinstross» allait du carrefour de la Mairie jusqu'à la sortie Est avant la rue des Pierres et le conseil municipal de l'époque a décidé de la «rebaptiser» rue du Général de Gaulle afin d'honorer ce grand Homme de France.

**Rue du Parc**      **Söjgass**  
Dans ce coin Nord-Est du village paissaient les cochons d'où Söjgass. La première appellation française de cette rue était : rue du Porc. C'est à la suite de la requête (légitime) de riverains de cette rue qu'elle a été «debaptisée» en rue du Parc.

**Rue des Pierres**      **Wajwieser**  
En traduction littérale «Steinstross» s'appellait pourtant Wajwieser, probablement qu'à cet endroit devait se trouver un ou plusieurs poteaux indicateurs (traduction de Wajwieser).

**Rue de la République**      **Butzehag**  
J'ai rencontré plusieurs octogénaires pour lesquels «Butzehag» est vraiment familier mais sans qu'on connaisse les raisons de son appellation ?

**Impasse des Juifs**      **Küehjgassel**  
Un peu à l'instar des habitants de la rue du Porc, ceux de la rue des Vaches souhaitaient un nom plus valorisant pour leur impasse. En prolongement de la rue des Juifs, cette impasse a tout naturellement été «reconvertie» en impasse des Juifs.

**Rue du Général Leclerc**      **Landstross**  
A une certaine époque, la rue du Général Leclerc n'avait pas encore sa vocation citadine, au cœur du village, comme c'est le cas aujourd'hui. C'était une route de passage, la départementale qui reliait Brumath à Saverne.

**Impasse de la Zorn**      **Hohlegassel**  
Elle se situe un peu au-dessus du magasin Coop. Deux familles y résident actuellement, mais elle fut longtemps une ruelle ... vide, d'où son nom. Une autre explication possible pourrait venir d'un certain charron «de Hohle Louis» qui habitait dans le coin. Là aussi, si quelqu'un peut nous aider à y voir clair, merci d'avance.





## Au fil de l'an 2007

### Principales décisions du conseil - 2007

Le journal local les DNA ne publiant pas régulièrement les comptes rendus des séances des conseils municipaux, faute de place ou suivant les priorités du moment, ci-après un condensé des principales délibérations de l'année :

- ➔ adoption des comptes de gestion 2006 avec un excédent de clôture de 189 618 €
- ➔ adoption des taux des taxes locales maintenues au niveau de 2006 et 2005
- ➔ subventions à l'école maternelle pour une sortie de fin d'année à la maison de l'eau à FROHMUHL
- ➔ idem pour l'école primaire pour un séjour à NEUWILLER et une sortie de fin d'année
- ➔ acquisition d'une partie de chemin de l'Association Foncière pour l'accès au nouvel atelier
- ➔ agrément d'un nouvel associé au sein de l'association de chasse «Les Chapeaux Verts»
- ➔ indemnité aux agriculteurs pour la mise en œuvre de bandes enherbées à l'arrière de la rue de la République en vue d'endiguer les potentielles coulées de boues
- ➔ nouveau contrat de maintenance pour les aires de jeux avec la sté SATD
- ➔ indemnité de sinistre pour détérioration d'un lampadaire
- ➔ déclaration pour travaux de clôture autour de l'atelier communal
- ➔ relocation éventuelle de l'ancien local de la Poste
- ➔ acquisition de matériels pour l'école maternelle (tapis de sol, nattes, tableau)
- ➔ travaux de pose d'un poteau d'incendie près du nouveau local incendie des pompiers
- ➔ fixation des ratios pour les promotions des employés de la commune dépendant de la fonction publique territoriale
- ➔ fixation du périmètre d'assainissement dans le cadre du programme du SICTEU en vue de l'enquête publique
- ➔ nouvelle convention avec la DDE pour la mise à disposition des services de l'Etat pour l'instruction des actes d'utilisation et d'occupation des sols
- ➔ subvention au FCS pour l'achat de divers matériels (traceuse, buts mobiles, informatique)

- ➔ rapports annuels sur la qualité de l'eau et de l'assainissement portés à connaissance de la commune par le SDEA pour le compte du SICTEU et du Syndicat des Eaux



- ➔ sortie de l'actif comptable des biens matériels de plus de cinq ans
- ➔ vente de terrains communaux de quatre ares pour 70 € l'are au Conseil Général en vue de l'aménagement de la RD 108 entre Bossendorf et Schwindratzheim
- ➔ fixation des règles d'exonération de participation à la SHON pour les extensions de bâtiments existants au sein du PAE WEGWEISER
- ➔ signature d'une convention avec la Chambre d'Agriculture dans le cadre de la mise en place de cultures alternatives après la délibération initiale en fixant le principe
- ➔ demande de subvention auprès du Conseil Général pour parkings et voirie aux abords de l'atelier communal
- ➔ rachat de gaines par EST VIDÉO et indemnisation de la commune à hauteur de 39 337 €
- ➔ contrat de territoire avec le Conseil Général dans le cadre de sa programmation pluriannuelle avec les autres collectivités (communautés de communes, syndicats divers, sictu, communes...) avec proposition d'inscription des projets suivants :
  - ✓ réfection toiture presbytère
  - ✓ actualisation-mise aux normes éclairage public
  - ✓ aménagement voirie RD 421, rue du Gal Leclerc - tronçon Ouest
  - ✓ aménagement voirie RD 32, rue de la Zorn - tronçon Nord
  - ✓ aménagement, rénovation groupe scolaire et cours d'écoles
  - ✓ local bibliothèque
  - ✓ aménagement, modernisation équipements et terrains de foot
  - ✓ réfection de diverses rues communales (Pasteur, Schweitzer, Ecole, Cimetière)
  - ✓ rénovation des logements de la gendarmerie autoroutière.

En outre, dans le cadre des aides au conseil et au ravalement de façades mises en place par la commune des subventions communales, le cas échéant complétées par celles du Département, ont été attribuées en cours d'année aux propriétaires suivants :

- M. Robert METZ - M<sup>me</sup> Cathy METZ et Eric OSWALD
- M. Robert STRUB - M. Arnaud EICHACKER
- M. André WOLFF - M<sup>me</sup> Marie Thérèse HOFFMANN
- M. Francis STEINMETZ - M. Alfred EHLES
- M. Jacky HARTSTREISEL - M. Pierre ZORN



# Au fil de l'an 2007

## Budget communal



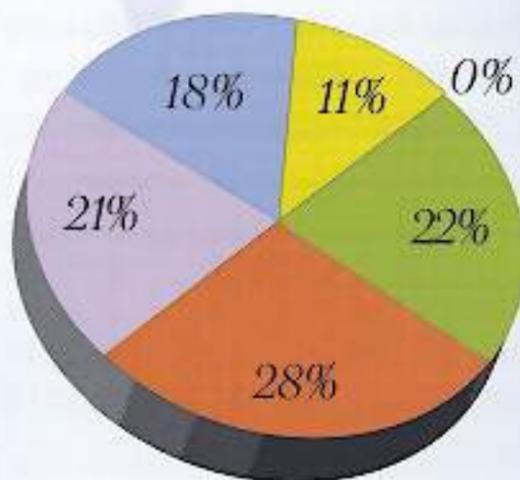
### Budget réalisé 2006

Dépenses :	1 163 175,33 €
Recettes :	1 352 794,23 €
Excédent global :	189 618,90 €

### Budget prévisionnel 2007

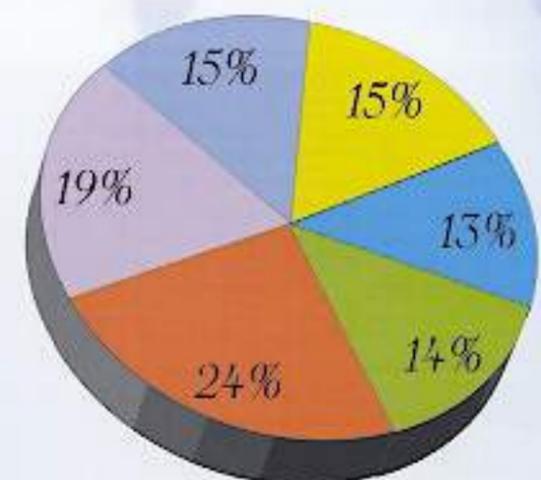
(équilibré en dépenses et en recettes)	2 370 300 €
dont fonctionnement :	975 890 €
dont investissement :	1 394 410 €

### Recettes réelles 2006



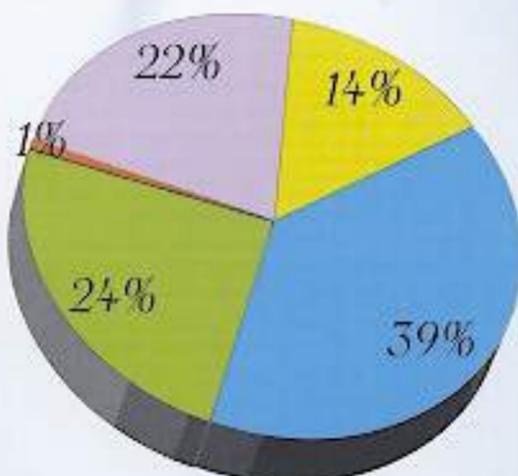
◆ Participations et subventions	11%
◆ Emprunts	0%
◆ Excédent report	22%
◆ Taxes locales directes	28%
◆ Dotations de l'État	21%
◆ Autres recettes diverses	18%

### Recettes prévisionnelles 2007



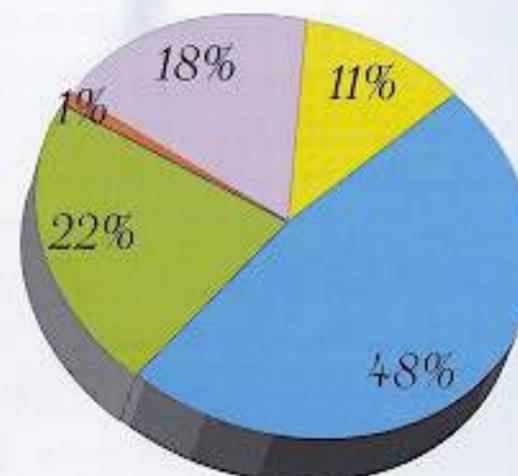
◆ Participations et subventions	15%
◆ Emprunts	13%
◆ Excédent report	14%
◆ Taxes locales directes	24%
◆ Dotations de l'État	19%
◆ Autres recettes diverses	15%

### Dépenses réelles 2006



◆ Remboursement de la dette	14%
◆ Travaux d'investissement	39%
◆ Charges de gestion courante	24%
◆ Autres charges diverses	1%
◆ Charges de personnel	22%

### Dépenses prévisionnelles 2007



◆ Remboursement de la dette	11%
◆ Travaux d'investissement	48%
◆ Charges de gestion courante	22%
◆ Autres charges diverses	1%
◆ Charges de personnel	18%





## Au fil de l'an 2007

### Travaux et réalisations

- ➔ Des travaux de sécurité routière, toujours et encore : (marquages en phase «tests», à perfectionner après essais à l'entrée nord de la rue de la Zorn - un panneau radar indicateur des vitesses relié à un ordinateur à la mairie - marquages au sol dans la rue du Général Leclerc - passages piétons - stationnement...)
- ➔ Aménagement du giratoire avant l'entrée EST en venant de Mommenheim qui sert de ralentisseur mais aussi d'amorce au futur contournement après suppression des passages à niveau, ainsi que d'accès sécurisé aux futurs lotissements.



*Les travaux du giratoire ont bénéficié d'un mois d'octobre non pluvieux et ont été menés en un temps record.*

- ➔ Fin des travaux près de la station de pompage du nouveau bassin de rétention des eaux usées en cas d'orage sous le parking poids lourds près de la Zorn - remise en état du parking et doublement de sa surface. Réalisation d'une nouvelle plate-forme pour accueillir les bennes des points d'apport volontaire de déchets, chantier intercommunal avec suivi local et du SICTEU.
- ➔ Isolation thermique et phonique de la salle polyvalente, à la satisfaction des utilisateurs. Problèmes d'étanchéité résolus. Confort d'utilisation l'hiver grâce à la réduction des déperditions de chaleur et l'été grâce à l'isolation qui atténue les effets du soleil.
- ➔ Fin des travaux et mise en service de l'atelier municipal ainsi que l'aménagement de l'accès et des abords.

- ➔ A côté de ce dernier, construction par le SDIS à l'initiative de la commune et après une longue bataille administrative de plus de 6 années, du bâtiment pour la section locale de nos pompiers.



*Le nouveau local des Sapeurs-Pompiers est actuellement bien avancé et en phase d'aménagement intérieur.*

- ➔ Achat de nouvelles plaques de rues, en partie bilingues qui seront posées au courant de la saison hivernale (voir l'article «Histoire de notre histoire»).
- ➔ Divers aménagements paysagers et notamment près des nouveaux commerces à l'entrée Ouest et près de la nouvelle gendarmerie.
- ➔ Mise en souterrain et suppression des dernières traversées de route aériennes de câbles téléphoniques.

D'autres sont en cours, comme les zones d'activités et d'habitat qui étaient conditionnées par l'achat du foncier, par la mise en place du giratoire et par le résultat des fouilles archéologiques, aujourd'hui incontournables en vertu de la loi.

De même un audit des logements de la gendarmerie autoroutière qui vont avoir vingt ans a été commandé, ainsi que pour le groupe scolaire, pour avoir une vision globale avant d'entamer des travaux conséquents englobant divers besoins régulièrement évoqués (toilettes, préau, cours, rénovation des salles, etc).



*Le Syndicat des Eaux (SDEA) profite des travaux (giratoire et zones) pour mettre en place une conduite d'alimentation en eau potable. Celle-ci a pour but de sécuriser l'alimentation des bâtiments du péage de l'autoroute au cas où un incident serait détecté sur la conduite actuelle. Dans le même but, elle desservira Minversheim, Mommenheim et Schwindratzheim, avant de bifurquer sur Hochfelden pour rejoindre le château d'eau de Scherlenheim.*



# Au fil de l'an 2007



Après les travaux de marquage, on tourne déjà autour.

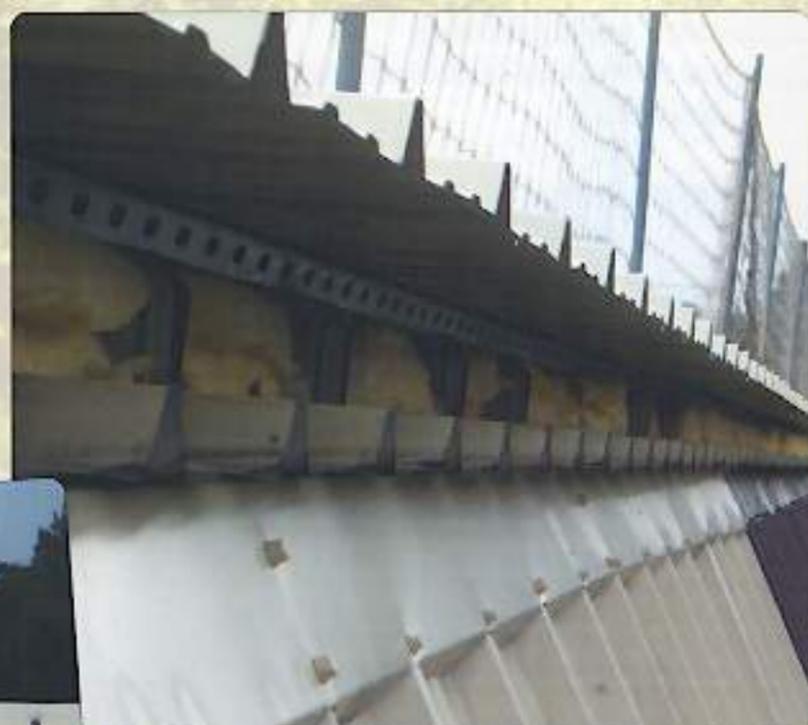


L'anneau central a été aménagé pour symboliser l'entrée du Pays de la Zorn - rivière, ajoncs, ponts sur la Zorn, saules, sont les éléments communément visibles dans notre vallée de la Zorn.

## TRAVAUX SALLE POLYVALENTE



Travaux d'isolation et de bardage sur le toit de la salle polyvalente avec vue sur le village.



Une couche épaisse d'isolation, appréciée pour la première fois lors de la fête de la bière.



Vue de la toiture à présent étanche et isolée.





## Au fil de l'an 2007



Les vitrines attractives des nouveaux magasins avec un bel aménagement fleuri - Vive l'été !



Inauguration avec le traditionnel couper de ruban du nouvel atelier communal, le 27 octobre 2007.



Quelques désagréments pour les usagers lors des travaux.



L'entrée ouest du village après travaux d'aménagement à proximité de la nouvelle gendarmerie.





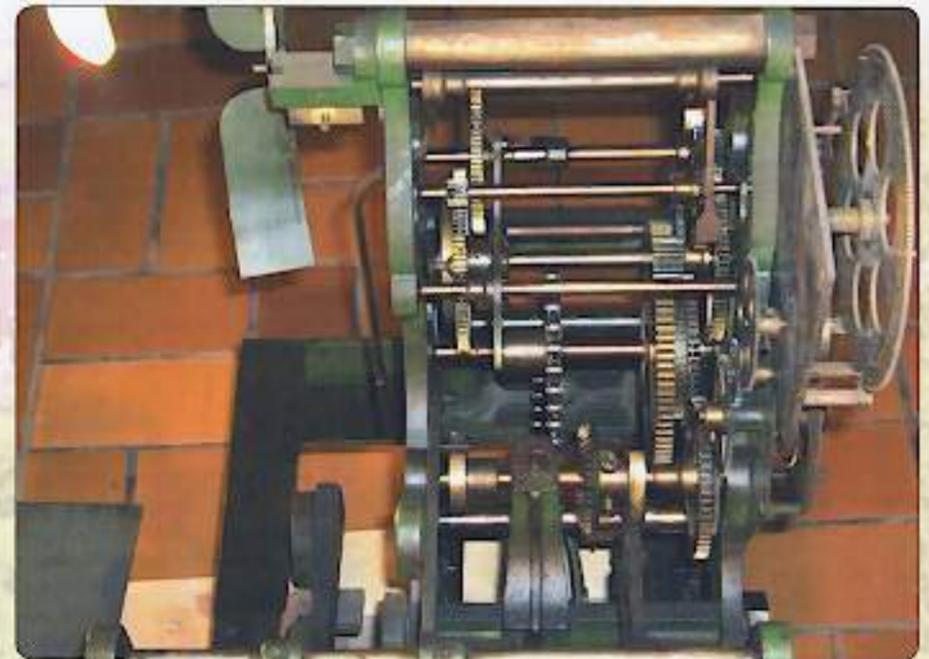
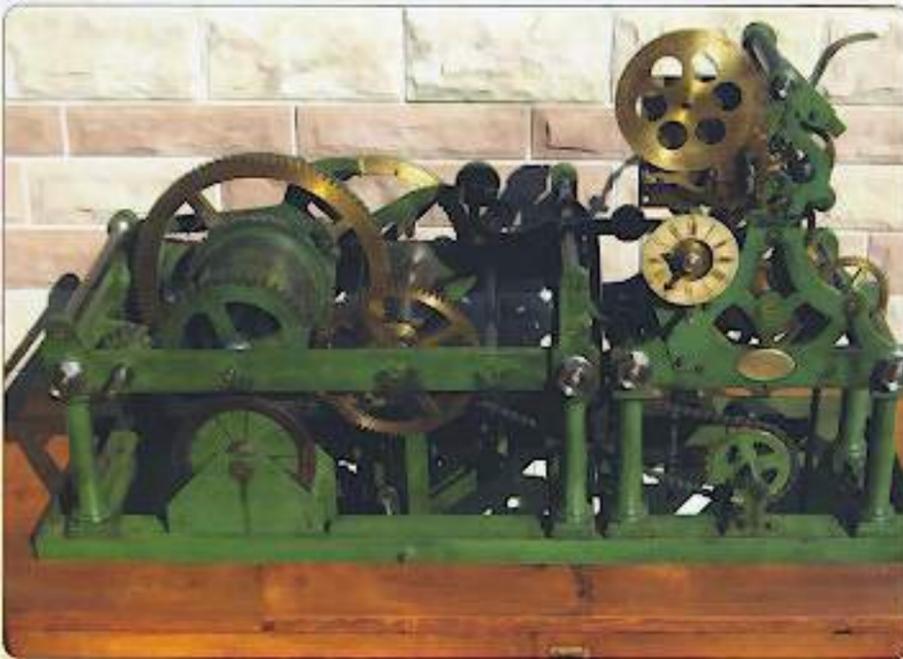
## Au fil de l'an 2007



*Nouvelle gendarmerie du Pays de la Zorn. Est-elle à Hochfelden ou à Schwindratzheim ? Elle est bien au lieudit Eckental sur le ban de Hochfelden. Les panneaux l'attestent !*



*Le panneau indiquant la vitesse dans la rue de la Zorn. Relié à un ordinateur, ce dernier relève toutes les vitesses de véhicule, permet de faire une synthèse heure par heure et des statistiques. Attention aux contraventions !*



*Non ce n'est pas une machinerie quelconque mais qui connaît l'ancien mécanisme de l'horloge du clocher protestant ? Après une cure de nettoyage par notre adjoint JP HAMM, elle sera entreposée par la municipalité à un endroit où on pourra l'admirer (entrée de la mairie par exemple).*



*Bassin de rétention - Les travaux de maçonnerie ont été achevés en avril...*



*Le bassin est maintenant souterrain, les bennes à déchets à leur nouvelle place et les poids lourds disposent d'une surface doublée pour se garer. Enfin, il est aussi prévu que la rue d'accès soit aménagée grâce à une couche de macadam.*





# Au fil de l'an 2007

## Vœux du Nouvel an

Cérémonie certes traditionnelle mais toujours fort sympathique puisqu'elle réunit sportifs et soldats du feu méritants, lauréats du fleurissement, nouveaux habitants et entre autres personnalités, les présidents des associations.

Le Maire n'a pas manqué de rappeler la densité de notre tissu associatif - sportif, culturel ou tout simplement ludique où s'impliquent plus de 800 concitoyens !

C'est aussi l'occasion de faire le point sur les arrivées et les départs de notre commune, de leur souhaiter la bienvenue. Puis, c'est au tour des lauréats du Fleurissement auxquels il faut associer tous les concitoyens pour les remarquables efforts de mise en valeur des propriétés.

Cette année, le Maire a aussi eu le plaisir d'honorer trois membres du Corps des sapeurs-pompiers locaux auxquels il a remis un diplôme en reconnaissance de leur engagement.



De gauche à droite : Thierry Gross - Marc Bernhardt - Norbert Ponta



Le public écoute attentivement l'allocution du Maire



Le club des Fléchettes à nouveau à l'honneur



Les lauréats du Fleurissement



La photo de groupe à l'issue de la soirée





## Au fil de l'an 2007

### Le départ en retraite de Jacky Hartstreichel



Il avait souhaité partir en toute discrétion, tel que nous le connaissions mais les 30 années passées dans notre école méritaient bien un mot d'adieu. Je pense que de nombreux élèves et parents garderont le souvenir d'un enseignant et d'un directeur d'école dévoué qui attachait non seulement une grande importance à son programme pédagogique mais savait aussi inculquer aux enfants des valeurs fondamentales et les motiver pour la pratique du sport.

Il n'y avait donc pas plus belle photo-souvenir que celle de notre enseignant entouré de ses élèves lors d'une randonnée pédestre.



### Elles sont de retour les décorations de Noël



Le soir la harde reste bien blottie entre les sapins

*Comme l'ensemble du matériel appartient au créateur, nous souhaitons qu'il soit particulièrement respecté.*

La journée, cohabitation paisible des moutons et des cerfs

On les a vus dès début décembre, nos charmants moutons rejoints maintenant par des cerfs.

Nés de l'imagination de notre adjoint Jean-Pierre HAMM, ces décorations animent la placette près du feu rouge et derrière le Centre culturel.

On le savait organisateur, bricoleur mais pas artiste. En tous cas, Jean-Pierre aura permis, par son esprit créatif, de rehausser la décoration de Noël du village.





## Au fil de l'an 2007

### Le fleurissement

Comme chacun aura pu le constater, nos concitoyens ont participé massivement à l'attractivité des rues de notre village par un fleurissement important et de qualité. De ce fait, comme l'an passé, la Commission Fleurissement a eu bien des difficultés à «resserrer» une liste de lauréats, tant les jardins et balcons étaient attractifs. Dans les critères de sélection, priorité a été donnée à l'équilibre et à l'intégration par rapport à la propriété.



Une fois de plus, on retrouve au palmarès final beaucoup de familles déjà primées ou nominées par le passé mais les membres de la Commission ont appliqué le principe : *«quand on aime, on ne compte pas...»*. Bien sûr, certaines maisons se prêtent mieux que d'autres à la mise en valeur du fleurissement mais peu importe, chaque contribution est appréciée.

C'est pourquoi, au nom de la Municipalité, j'adresse tous mes remerciements à l'ensemble de la population. Le fleurissement est aussi pour nous le témoignage de votre attachement à la valorisation du patrimoine, efforts que nous partageons depuis des années et que nous avons toujours priorisé dans nos travaux d'aménagement pour que notre village soit accueillant pour les visiteurs et plaisant pour ceux qui y habitent.





# Au fil de l'an 2007

La règle du jeu est de déboucher sur un classement, aussi nous publions ci-dessous la liste des lauréats telle que les membres de la Commission l'ont travaillée, avec un très large consensus.

*(par ordre alphabétique)*

Catégorie :

*«Cités unanimement par l'ensemble de la Commission»*

Famille	Alfred EBER	rue Lamartine
Famille	Henri JUCHS	rue de la Zorn
Famille	Bernard KOPF	rue de la République
Famille	Gérard WERNERT	rue de la République

*«Cités par au moins 2/3 des membres de la Commission»*

Famille	Marcel ANTONI	rue du Gal de Gaulle
Famille	CAMUS-MATTER	rue de la République
Famille	André FINITZER	rue du Gal Leclerc
Famille	Roger FISCHER	rue Molière
Famille	Thierry HORN	rue du Moulin
Famille	Jean-Claude PFISTER	rue Lamartine
Famille	Régis ROMBURG	rue de l'Eglise
Famille	Jean-Paul SCHMID	rue de l'Eglise

*«Cités par au moins un tiers des membres de la Commission»*

Famille	Hervé BAERST	rue des Vergers
Famille	Louis DUMONT	rue de l'Eglise
Famille	Bernard EBY	rue des Vergers
Famille	Pierre ECKLY	rue Molière
Famille	Jacques ECKMANN	rue de la Zorn
Famille	Alfred GROSS	rue Louis Pasteur
Famille	Jacky GROSS	rue du Gal Leclerc
Famille	Simone REINBOLD	rue des Vosges
Famille	Jean- Paul KELLER	impasse des Tilleuls
Famille	WITZ-KRAEHN	rue Wegweiser
Famille	MARX-WALTHER	rue Albert Schweitzer
Famille	Robert SCHAEFFER	rue Louis Pasteur
Famille	Patrick SCHMIDT	rue de l'Eglise
Famille	Jean SIEGEL	rue Lamartine
Famille	UNTERSINGER	rue Wegweiser
Famille	Jean-Georges URBAN	rue du Gal Leclerc
Famille	Jean-Georges WALTHER	rue du Gal Leclerc
Famille	Mario WITTERSHEIM	rue Albert Schweitzer





## Nul n'est prophète en son Pays

Dans cette rubrique démarrée en 2005, nous souhaitons parler et faire connaître des concitoyens qui exercent certains talents ou des activités sportives en dehors des clubs sportifs, souvent à l'extérieur du village. La fois précédente, nous avons évoqué la famille Deiss, sociétaires de valeur du Club de Tir de Melsheim ou encore Fabrice Kaufmann passionné de course à pied qui nous épate encore cette année.

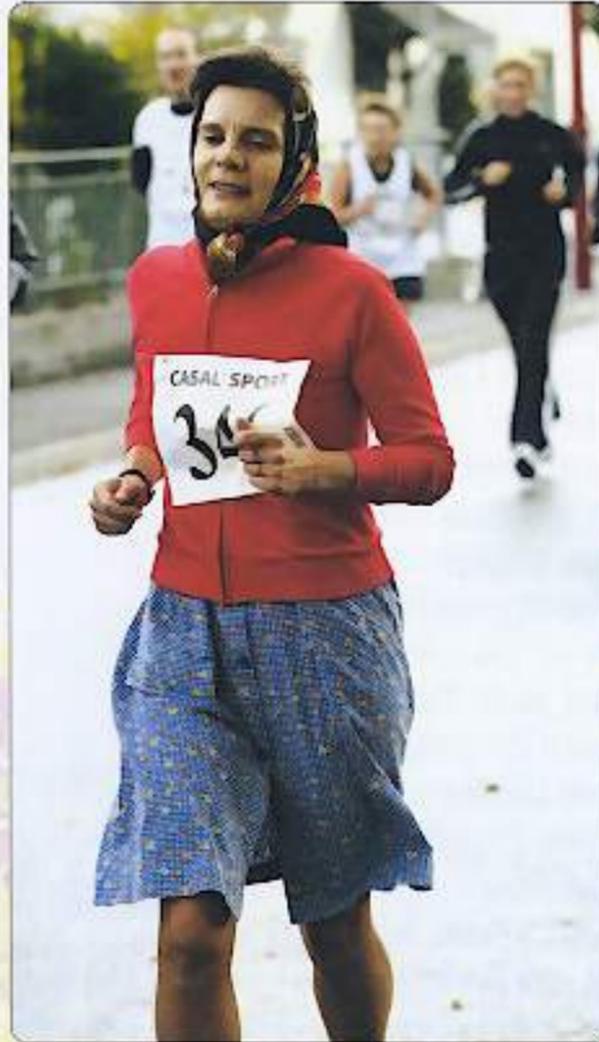
### Pascale et Michel LUDWIG

sont animés par cette même passion : eux qu'on a plus l'habitude de voir en vélo dans les environs, s'attaquent régulièrement à des courses à pied de longue distance où ils obtiennent des résultats tout à fait remarquables.

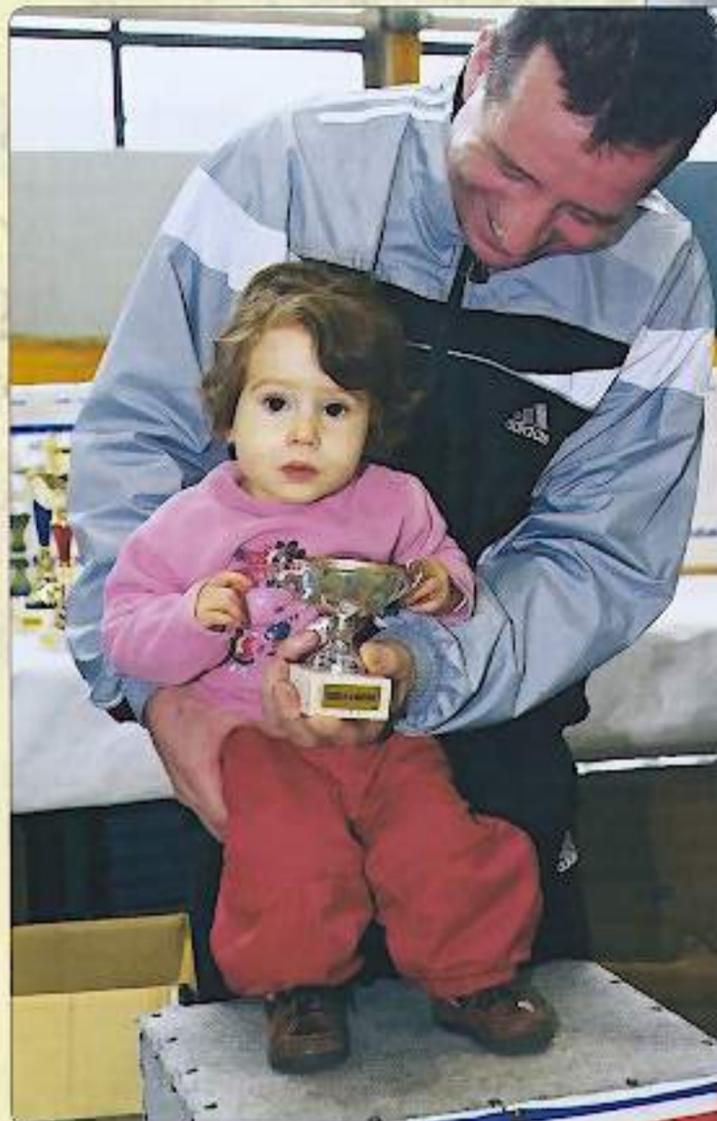
Montés entretemps en grade (familial) et passés Mamy et Papy, le duo est devenu trio avec l'arrivée d'Emilie qu'ils embarquent peu de temps après dans l'aventure...

Ainsi, le 19 novembre 2006, lors des 10 km de la Wantzenau, Emilie à l'âge de 17 mois participe à sa première course en ... poussette. Pour compléter le clin d'œil, Papy se déguise en basque et Mamy en vamp (voir ci-contre). Les joyeux lurons poussant la poussette devant eux, réaliseront néanmoins un très bon temps puisque les 10 km seront bouclés en 55 minutes et 29 secondes !

Lors des semi-marathons, Michel (sans poussette) pointe souvent après 10 km aux alentours de 42'. De ce fait, la performance mérite d'être relevée et probablement qu'Emilie a dû ressentir les mêmes sensations que ceux qui prennent la première fois le ... TGV.



*Pascale et Michel en action : le «basque» et sa «vamp» savent se divertir*



C'est encore un peu grisée par la vitesse que la petite reçoit sa première coupe. Nul doute que derrière cette émotion une passion est née, pour le grand bonheur de toute la famille et la fierté de Stéphanie sa maman.

*«Pourquoi tous ces gens me regardent» ? semble dire Emilie calée dans les bras de son Papy*





# Nul n'est prophète en son Pays

## Fabrice KAUFFMANN

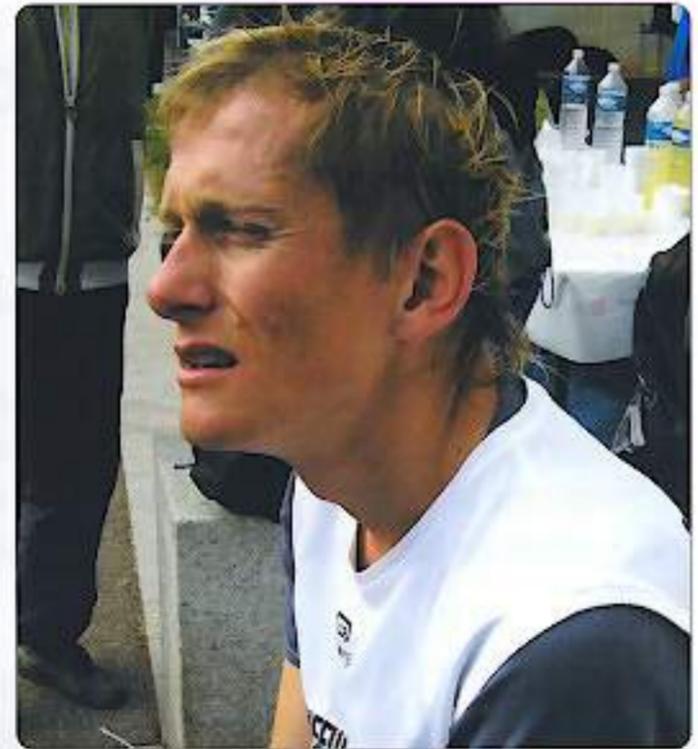
Chaque lecteur sportif des DNA du lundi a comme moi, ses rubriques de prédilection qu'il lit dans les moindres détails alors que les autres sports sont «survolés en diagonale». Par contre, quand tout d'un coup cette «diagonale» rencontre le nom «Schwindratzheim», mon intérêt grandit ...

C'est ainsi que j'ai découvert la performance de Fabrice lors d'une épreuve très particulière : les «24 h de Mulhouse» en course à pied ! Quelle abnégation et quel courage fallait-il avoir pour courir 24 h d'affilée et réussir à parcourir près de 151 km. C'est presque le trajet que Fabrice a parcouru en voiture depuis Schwindratzheim pour se rendre sur le lieu de l'épreuve.

Cela fait quand même une moyenne de 6,3 km/h à tenir durant 24 h !



24h plus tard, des applaudissements bien mérités pour une remarquable performance



De la concentration et peut-être un peu de stress avant le départ ...

Cette course officielle comptait une soixantaine de participants, la plupart des concurrents étant des sociétaires de grands clubs d'athlétisme du grand Est ainsi que d'Allemagne. En raison de la difficulté de ce type de compétition, on a enregistré 20 % d'abandons ...

On mesure encore mieux à la lecture du classement où Fabrice pointe en 20<sup>e</sup> position qu'il a réalisé un exploit de tout premier ordre et nous sommes fiers de consacrer à notre concitoyen ces quelques lignes.



Etienne et Damien semblent fiers tous les deux

## Damien STRUB

Damien figure dans cette rubrique parce qu'il fait partie du Corps des Jeunes Sapeurs-Pompiers volontaires de Mommenheim, cela dit tout en appartenant au Corps de Schwindratzheim.

«La pomme n'est pas tombée loin de l'arbre» pourrait-on dire car très jeune, Damien devient la mascotte du Corps sous le regard protecteur de l'un de ses membres, en l'occurrence son papa Etienne.

Mais il faut reconnaître que Damien a de la motivation car il vient d'obtenir à 11 1/2 ans le brevet de secouriste AFS passé récemment au centre de secours de Hochfelden !

Toutes nos félicitations et, maintenant que cette vocation est née, souhaitons lui beaucoup de persévérance pour gravir les échelons.





## Le bloc-notes

### Sachons vivre ensemble



Comme chaque année, avec le retour des beaux jours, nous avons à nouveau été confrontés aux nuisances de toute nature qui viennent perturber sérieusement le calme et la quiétude de notre village. Au-delà de la législation restrictive en matière de nuisances sonores, il faut que chacun voit comme un devoir de respecter le repos de ses voisins. Il ne s'agit souvent que d'une question de bon sens et parfois d'une meilleure organisation.



Nous voudrions lancer un appel à certains propriétaires pour les sensibiliser à l'éducation de leur compagnon à quatre pattes. S'il reste à la maison ou dans le jardin, assurez-vous qu'il ne gêne pas le voisinage par ses aboiements répétés et intempestifs.

Si vous le promenez, pensez que les déjections canines le long des trottoirs sont aussi des nuisances difficilement acceptables. Apprenez-leur l'utilisation du caniveau ou n'hésitez pas à ramasser les crottes de votre compagnon. Pensez aussi aux enfants qui vont en classe et qui font souvent les frais de ces déjections sur le chemin de l'école.

On nous a aussi signalé des chiens qui divaguaient sans surveillance : ceci n'est bien sûr pas concevable pour la tranquillité et la sécurité publique. Par ailleurs, les récents cas d'attaque de chiens ont poussé le gouvernement à prendre des mesures draconiennes et, dorénavant, ces cas auront des conséquences graves pour les propriétaires concernés (amendes et prison).



*Rappeler chaque année ces principes élémentaires de civisme peut paraître du «rabâchage» mais, comme la mairie est sollicitée régulièrement pour ce type de problèmes, une nouvelle sensibilisation n'est pas superflue. Merci de votre compréhension.*

### Information du Centre des Impôts Fonciers

Dans le but d'une meilleure organisation, les communes du canton de Hochfelden gérées actuellement par le Centre des Impôts fonciers de Schiltigheim, viennent d'être rattachées à celui de Saverne. De ce fait, vous pourrez vous rendre en ce seul lieu pour les démarches concernant : l'impôt sur le revenu, la taxe d'habitation et les taxes foncières :

#### CDIF de SAVERNE

11, rue Sainte Marie

67703 SAVERNE CEDEX

Téléphone : 03.88.03.12.73

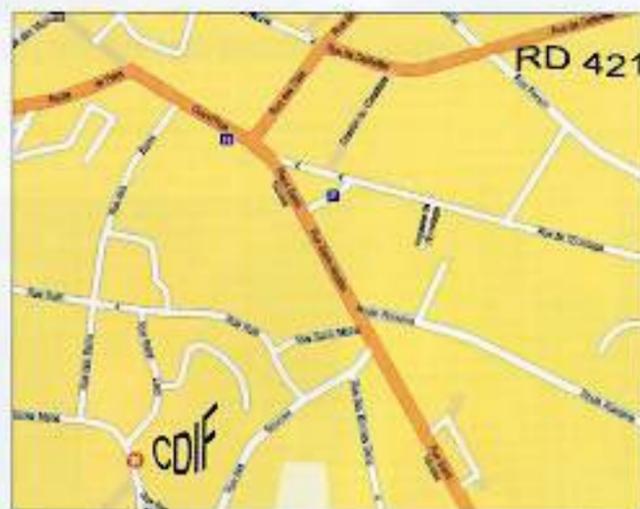
Télécopie : 03.88.03.12.55

Courriel : [cdif.saverne@dgi.finances.gouv.fr](mailto:cdif.saverne@dgi.finances.gouv.fr)

Réception du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h et sur rendez-vous

Responsable du centre :

M<sup>me</sup> Catherine HAUSWALT



### Objets encombrants



Indépendamment des possibilités que vous offrent les déchetteries, la Société SITA Alsace nous informe qu'elle poursuivra les opérations de ramassage des objets encombrants aux dates suivantes :

- 12 février 2008 : objets encombrants NON MÉTALLIQUES
- 08 août 2008 : objets encombrants MÉTALLIQUES





## Alsace Déchets

### RÉDUISONS NOS DÉCHETS À LA SOURCE !



La Décharge géante du Pays de la Zorn, qui vous a été imposée, va immanquablement générer des nuisances pour votre commune suite au volume de déchets et par les effets du vent dominant

Montrez aux décideurs inconscients vos talents de citoyens engagés



# Je trie!

Association de Sauvegarde Alsace Déchets Rohrbach 67



[www.alsace-dechets.fr](http://www.alsace-dechets.fr)

[AsaldRohrbach67@aol.com](mailto:AsaldRohrbach67@aol.com)

Votre contact : Jacky Ebersold 4 rue Lamartine F-67270 Schwindratzheim

## Et si des aidants se rencontraient...

Dans le cadre d'un partenariat avec la mairie de Schwindratzheim, le Conseil Général, la Maison de retraite de Hochfelden, la mairie et l'accueil de jour de Hochstett, la **Caisse de Mutualité Sociale Agricole d'Alsace** organise une réunion d'information sur un projet d'action «**Comment vivre avec ses parents âgés dépendants**» le :

**mardi 22 janvier 2008** de 14h à 16h, Centre culturel de Schwindratzheim 25, rue de la Zorn.

Cette action prévue sur le canton de Hochfelden propose aux personnes en situation d'apporter une aide à l'un de leur parent dépendant, de s'inscrire pour une série de rencontres qui auront lieu tous les mardis après-midi de 14h à 16h30 entre le 4 février et le 2 avril 2008 à Schwindratzheim. Ces rencontres ponctuées par des interventions de spécialistes de la personne âgée (médecins, diététicienne, infirmière ...) seront aussi l'occasion d'échanger au quotidien de chacun des participants.

Les personnes intéressées peuvent, dès maintenant, prendre contact avec M<sup>mes</sup> Presti et Kocher, travailleurs sociaux de la MSA au 03.69.22.76.10 ou au 03.88.95.37.38.

La participation au cycle de séances est gratuite.

Enfin, sachez qu'un autre thème de réunion sera organisé par la MSA en septembre et octobre 2008 : «**Bien vivre pour bien vieillir**».





# Le bloc-notes

## Que deviennent nos déchets ?

Notre commune est rattachée au SMITOM du secteur de Haguenau-Saverne basé à Schweighouse s/ Moder. Le SMITOM regroupe 8 syndicats de collecte en charge du traitement des 125.573 tonnes de déchets collectés auprès des 153 communes de son périmètre, représentant environ 210.000 habitants (plus d'une demi-tonne par habitant en moyenne !) La Communauté des Communes du Pays de la Zorn est l'organisme de gestion dont nous dépendons.

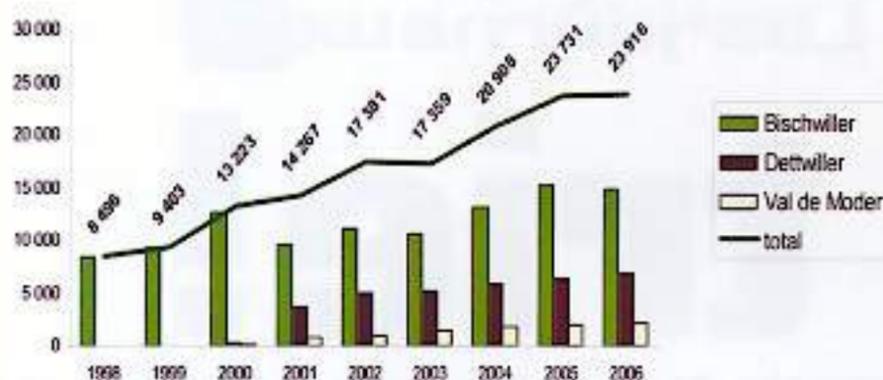
Le tour d'horizon des activités de valorisation du SMITOM permettra à chacun de mieux comprendre le coût de notre facture des ordures ménagères qui ne cessera de grimper si les industriels, distributeurs et consommateurs ne modifient pas leurs comportements. La suppression des sachets plastiques gratuits dans les supermarchés est un premier pas mais la balle est dans le camp des industriels qui créent des packagings attractifs pour susciter l'achat mais qui « polluent » nos poubelles.

Les courbes de croissance sont inquiétantes et progressent de façon importante et régulière chaque année (en dehors du verre qui semble sur une base plus stable).

### La valorisation matière

#### Le compostage des déchets végétaux :

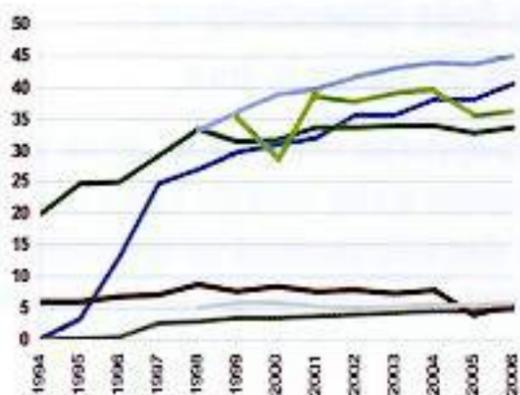
tonnages de déchets végétaux compostés



Les déchets végétaux déposés en déchèteries représentent 19 % des déchets traités par le SMITOM. 23 916 tonnes ont été compostées sur 3 plateformes : à Bischwiller, Dettwiller et Niedermodern.

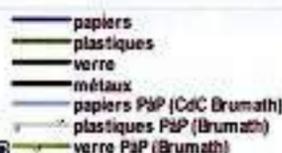
#### Les collectes sélectives de papiers, cartons, flaconnages plastiques et verre

Ratios par habitant des recyclages matière (kg/habitant)



En 2006, vous avez déposé dans les conteneurs d'apport volontaire :

- 41 kg de papier et carton par habitant
- 34 kg de verre par habitant
- 5 kg de flaconnages plastiques par habitant



### La valorisation matière

Le SMITOM fournit et fait vidanger des conteneurs de 4 à 5 m<sup>3</sup>, disposés en 374 points de collecte (dont 17 déchèteries), répartis sur toutes les communes de son périmètre, puis assure le traitement des déchets collectés.

8 563 tonnes de papiers-cartons ont été collectés en 2006.

tonnages de papiers-cartons collectés en apport volontaire et porte à porte



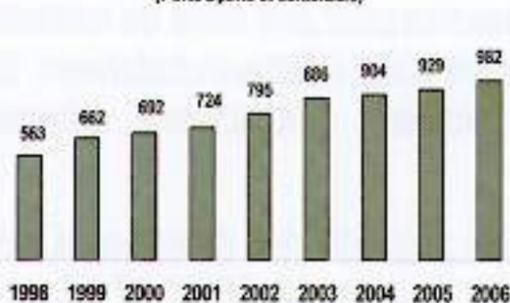
Répartition des papiers-cartons déposés dans les conteneurs



Il reste des efforts de tri à faire sur les ELA et EMR, qui sont encore trop souvent jetés dans nos poubelles.

982 tonnes de plastiques ont été collectés en 2006.

tonnages de flaconnages plastiques collectés (Porte à porte et conteneurs)



Répartition des plastiques collectés



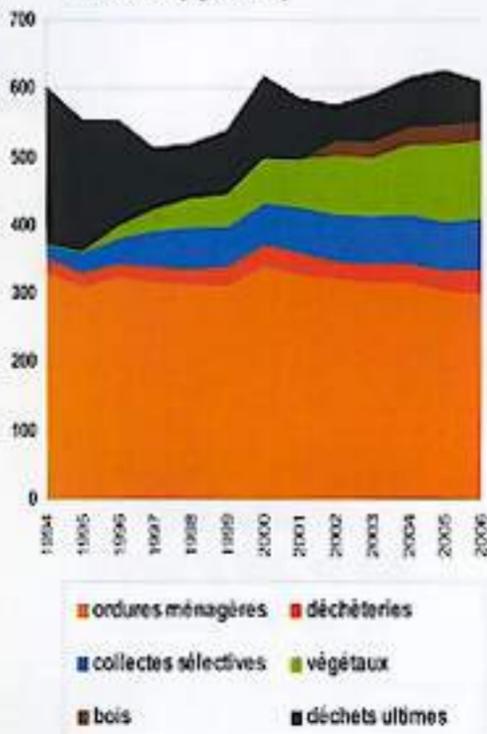
Le PET (bouteilles transparentes) représente 82 % du tonnage livré à la filière de recyclage, et le PEHD (flacons opaques) 18 % seulement. L'effort de tri doit porter sur les flaconnages PEHD, c'est-à-dire le plus souvent les « non alimentaires » (produits de soins, d'entretien, huiles alimentaires etc...).





## La production de déchets et la répartition des traitements

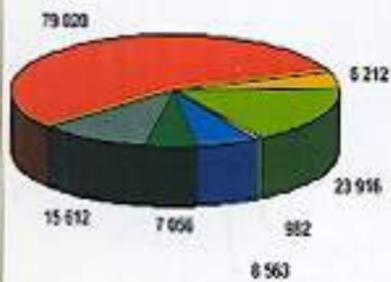
Production de déchets des habitants du SMITOM [kg/habitant]



Plus de 600 kg de déchets traités chaque année pour chacun des 210 000 habitants, dont 353 kg sont valorisés sous forme d'énergie, et 167 kg sont recyclés.

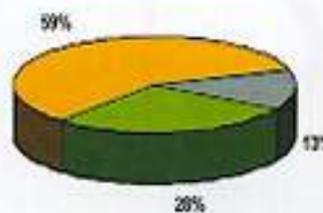
Rappelons que la volonté du Gouvernement est de réduire la quantité d'ordures ménagères non recyclées à 250 kg d'ici 2010 et à 200 kg d'ici 2015.

Répartition des traitements (en tonnes)



■ Incineration  
■ Compostage  
■ Papier-carton  
■ Enfouissement

Répartition des valorisations



■ recyclage  
■ valorisation énergie  
■ non valorisé

## La valorisation énergétique

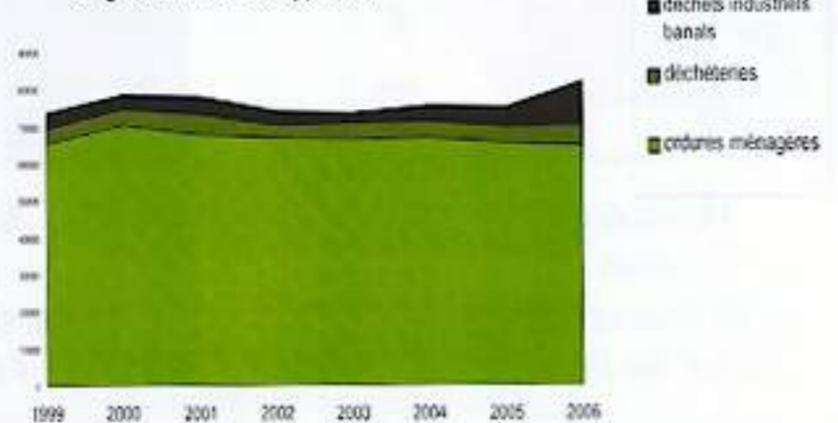
L'Usine de Valorisation Energétique de Schweighouse sur Moder a réceptionné :

- 63 232 tonnes d'ordures ménagères
- 7 238 tonnes de déchets assimilés (déchèteries)
- 11 700 tonnes de déchets industriels banals



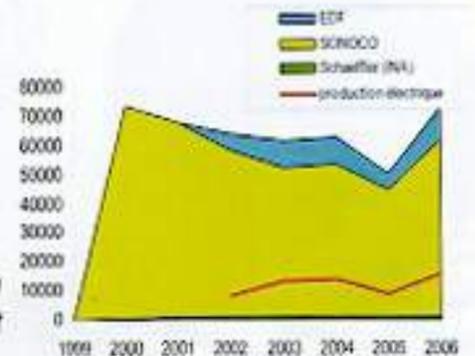
(76 299 tonnes de déchets ont été incinérées, 2 821 tonnes ont été déviées vers une autre UVEOM et 3 050 tonnes vers l'enfouissement)

Origine des déchets apportés



Energie valorisée :

- Vapeur (Sonoco) : 61 329 MWh
- Eau chaude (Schaeffler) : 1 198 MWh
- Autoconsommation électrique de l'UVEOM : 5 400 MWh
- Vente à Electricité de Strasbourg : 10 324 MWh



Le bilan énergétique et environnemental de la vente de vapeur est très nettement supérieur à celui de la vente d'électricité.

La valorisation du bois :

Le bois collecté en déchèteries est valorisé en chauffage urbain par un prestataire de service.

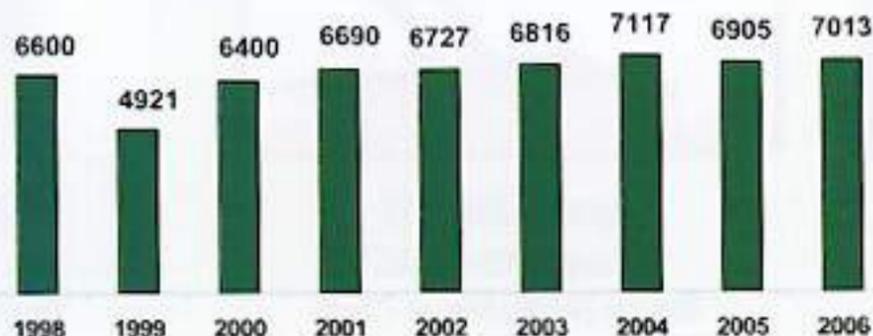
Tonnages de bois valorisés



## La valorisation matière

7 013 tonnes de verre ont été collectées en 2006.

tonnages de verre collectés (Porte à porte et contenants)





# Une année riche en événements familiaux

## Naissances



**Maxime LAPP**  
23 mars 2007  
fils de Bruno et Christine  
5 rue des Pêcheurs



**Maud SIEGEL**  
6 mai 2007  
fille de Jean et Sophie  
7 rue Lamartine



**Lucie HELMSTETTER**  
28 juillet 2007  
fille de Joël et Sabine  
17 rue des Champs



**Mathilde KLEIN**  
19 août 2007  
fille de Jean-Georges et Fanny  
1 rue de la République



**Cassandra MEISSONNIER -- LE BERRE**  
6 septembre 2007  
fille de Jérôme et Virginie  
2 a rue Molière



**Hugo MERKLING**  
14 septembre 2007  
fils de Christian et Pascale  
30 rue des Vosges



**Mathéo STINUS**  
19 septembre 2007  
fils de Didier et Odile  
1 rue du Presbytère



**Manon LENOTTE**  
19 septembre 2007  
fille de Guillaume et Cindy  
52 a rue du Général Leclerc



**Manon LEGUAY**  
9 octobre 2007  
fille de Frédéric et Céline  
2 rue de l'Eglise





# Une année riche en événements familiaux

## Naissances



Clara GUTFREUND  
25 octobre 2007  
fille de Jacky et Anne  
6 rue des Cerisiers



Maxime PEREIRA SANTOS  
26 octobre 2007  
fils de Paulo et Laure  
5 rue du Cimetière



Emma GOUGENHEIM  
5 novembre 2007  
fille de David et Véronique  
16 rue du Général Leclerc



Emy LAPP  
26 novembre 2007  
fille de Mickaël et Solène  
34 rue de la République



Manuela BÖTTCHER  
1<sup>er</sup> décembre 2007  
fille de Bruno et Sophie  
35 rue de la République



Jean BRECKLE  
5 décembre 2007  
fils de Raphaël et Christa  
28 rue des Vosges

## Mariages



Patrick SCHMIDT  
♥ Monique GLOWACKI  
3 février 2007 - à Schwindratzheim



Philippe WIESER  
♥ Claudia KLEIN  
31 mars 2007 - à Schwindratzheim



Patrick WENDLING  
♥ Anne-Sophie CIESIELSKI  
2 juin 2007 - à Schwindratzheim





# Une année riche en événements familiaux

## Mariages



Guillaume de BUTLER  
♥ Maïa BOURDON  
16 juin 2007  
à Schwindratzheim



Thomas URBAN  
♥ Anne BERNHARD  
7 juillet 2007  
à Schwindratzheim



Emmanuel GONCALVES  
♥ Anne URBAN  
25 août 2007  
à Schwindratzheim



Emmanuel BALDO  
♥ Elodie LUX  
1<sup>er</sup> septembre 2007  
à Schwindratzheim



David GOUGENHEIM  
♥ Véronique RIEHL  
8 septembre 2007  
à Volksberg



Daniel BERGÈRE  
♥ Vanessa EBERSOLD  
3 novembre 2007  
à Schwindratzheim

## Décès

JENOVE née MATTER Christiane - née le 15 octobre 1953  
décédée le 24 février 2007 à SCHWINDRATZHEIM

HERRMANN née TUGEND Marthe - née le 29 septembre 1918  
décédée le 6 mars 2007 à SAVERNE

MULLER née BEY Germaine - née le 16 mai 1932  
décédée le 2 avril 2007 à STRASBOURG

REBER Robert - né le 30 décembre 1931  
décédé le 6 avril 2007 à SAVERNE

KIEFFER Pierre - né le 1<sup>er</sup> août 1933  
décédé le 9 avril 2007 à HAGUENAU

DRESCHER Albert - né le 14 février 1920  
décédé le 18 avril 2007 à SCHWINDRATZHEIM

SCHWEDERLE Emile - né le 8 juin 1944  
décédé le 9 août 2007 à SCHWINDRATZHEIM

MITSCHER née GROSS Marie - née le 20 avril 1913  
décédée le 18 octobre 2007 à BRUMATH

BARTHEL Vincent - né le 26 septembre 1979  
décédé le 2 novembre 2007 à STRASBOURG

GROSS née BERNHARDT Marie - née le 29 mai 1912  
décédée le 14 novembre 2007 à SCHWINDRATZHEIM

FRIEDRICH André - né le 28 juin 1954  
décédé le 19 novembre 2007 à SCHWINDRATZHEIM

LITZELMANN Paul - né le 25 janvier 1929  
décédé le 19 novembre 2007 à SCHWINDRATZHEIM



Aux familles des défunts, la municipalité et l'ensemble des habitants expriment leurs reconnaissances et sincères condoléances.





# Une année riche en événements familiaux

## Noces d'Or



Robert JACOB  
& Georgette METZ  
26-01-1957 ♥ 26-01-2007  
6 rue de l'École



Georges GITZ  
& Emma GEYER  
16-02-1957 ♥ 16-02-2007  
23 rue du Général Leclerc



Jean-Claude SCHEUER  
& Andrée BANGRATZ  
16-03-1957 ♥ 16-03-2007  
9 rue des Vosges



Charles BALTZER  
& Georgette BRENNER  
27-04-1957 ♥ 27-04-2007  
19 rue de la Zorn



André BIETH  
& Marie TRAUTTMANN  
07-06-1957 ♥ 07-06-2007  
39 rue du Général Leclerc



Jean-Jacques DUTT  
& Lydia ABEL  
05-07-1957 ♥ 05-07-2007  
4 rue du Général de Gaulle



Paul ROUFF  
& Denise STREISSEL  
31-08-1957 ♥ 31-08-2007  
2 rue des Vergers



Georges SCHOEFF  
& Suzanne BERON  
21-09-1957 ♥ 21-09-2007  
16 rue de l'Église





## La dynamique de nos associations

### Association Culturelle et Sportive Schwindratzheim

Avec la parution de ce bulletin s'achève une nouvelle année riche, dynamique et variée de l'activité associative de la commune. Tout au long de cette rubrique intitulée «La dynamique de nos associations», vous pouvez revivre une petite rétrospective de ces clubs qui animent, tout au long de l'année, notre commune. La plupart de ces associations sont membres de l'ACSS.

L'année démarrant avec les vœux de la commune, l'ACSS s'est vue remettre, à cette occasion, un fanion à l'effigie du Tour de France 2006. Le 26 mars, lors de l'Assemblée Générale de l'ACSS, j'ai eu l'honneur de remettre ce fanion à Jean-Pierre Hamm, tête pensante et cheville ouvrière des animations qui avaient entouré cet événement. Cette AG fut aussi l'occasion d'accueillir statutairement le «Country Steel».



C'est également lors de cette AG qu'au nom de l'ACSS, j'ai pu remercier la municipalité pour ses efforts consentis à l'isolation thermique de la salle polyvalente. Cette isolation a été réalisée en 2 tranches. La première en 2006 a permis l'isolation des parois. En 2007, ce fut au tour du toit d'être entièrement isolé par la pose d'une sur-toiture. Tout comme en 2006, ces travaux ont été suivis de près par Jean-Pierre Hamm. Dès cet automne, les utilisateurs réguliers de la salle ont constaté une nette amélioration du confort thermique. De surcroît, ils n'ont plus l'impression de chauffer les oiseaux et de participer ainsi aux efforts d'économie d'énergie. Parmi les avantages collatéraux de ces travaux, les participants aux divers événements ont pu noter une clarté renforcée par des panneaux de couleur blanche, ainsi qu'une amélioration de l'acoustique. Dès cet hiver, l'ACSS a pu proposer à la location, en période froide, la salle polyvalente. Probablement qu'à l'avenir le calendrier des manifestations s'en trouvera encore enrichi. D'autant que, face aux succès de certaines manifestations organisées au Centre culturel, ce dernier s'avère parfois un peu «étroit». L'ACSS étudiera avec ses associations utilisatrices les besoins d'une extension envisageable à moyen terme.



Pour l'ACSS, 2007 aura surtout été marquée par la 2<sup>e</sup> édition des «Zorn'O'Folies». Organisée sur les sites de Hochfelden, Waltenheim-sur-Zorn et Schwindratzheim, cette manifestation a drainé des milliers de visiteurs sur les bords du canal et de la Zorn. La salle polyvalente était au cœur de cette manifestation avec la féerie de l'eau accompagnée d'un feu d'artifice du plus bel effet devant les peupliers qui bordent la Zorn. Ce cadre enchanteur a également attiré beaucoup de monde le dimanche avec musique et danse folklorique à l'ombre des peupliers. Certains auraient voulu arrêter le temps en ce beau dimanche du mois de juin et prolonger ces instants de rêve tard dans la soirée. Mais toute bonne chose a une fin. Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour les **27 et 28 juin 2009**. C'est ainsi que l'en a décidé l'Assemblée Générale de l'AIPZ (Association Intercommunale du Pays de la Zorn) tenue au Centre Culturel de Schwindratzheim le 28 novembre 2007 devant une bonne soixantaine de membres venus de tout le Pays de la Zorn.

Cette année, l'ACSS tient à remercier particulièrement Albert Gross qui, grâce à son dévouement, met tout au long de l'année nos installations, salle polyvalente et centre culturel, à disposition des utilisateurs dans un état d'entretien et de propreté parfaits.

Au titre de l'ACSS, j'ai également participé à la réalisation d'un annuaire des associations de la communauté des communes qui devrait se trouver dans vos boîtes aux lettres à la période de Noël. Faites-en bon usage pour vos loisirs.

*Je m'associe à tous les Présidents et Présidentes d'associations pour vous souhaiter de très belles fêtes de fin d'année.*

*Le Président de l'ACSS, Xavier ULRICH*





# La dynamique de nos associations



## Une chaîne de solidarité : **OUI** au don de soi... **MAIS** de son vivant !



L'année 2007 aura été placée sous le signe de la solidarité. En effet, entre le don de sang, le don d'organes ou de tissus humains, le don de moëlle osseuse, les réunions se succédaient pour constater que les besoins restaient les mêmes, tant au niveau du sang et des organes, que de la moëlle. Dans notre pays, 1 français sur 4 a plus de chance d'être receveur que donneur !!!

### Alors que faire ?

- **Pour le don d'organes**, s'inscrire à l'Association pour le don d'organes car en cas de décès encéphalique, 30% des familles n'autorisent pas le prélèvement d'organes, alors autant se manifester de son vivant afin d'aider son prochain.
- **Pour le don de sang ou de plasmaphérese**, c'est très simple, il suffit d'avoir entre 18 et 66 ans d'être en bonne santé et de se présenter dans un Etablissement de Transfusion Sanguine (Strasbourg) ou sur l'une des collectes locales (voir encadré ci-dessous), où une copieuse collation

sera servie après le don par les membres de l'association.

- **Pour le don de moëlle et de tissus humains**, il faut se faire établir une carte de donneur avant l'âge de 50 ans, passer quelques tests médicaux et ... attendre ! Vous avez 1 chance sur 1 million d'être contacté pour être donneur, alors pourquoi attendre ?

### L'alcool sur les lieux de collecte

L'EFS a, dans un communiqué aux présidents des associations, annoncé que les collectes sur lesquelles l'EFS apporte les boissons, aucune boisson alcoolisée ne sera servie aux donneurs. C'est ainsi que les associations ont été amenées à "surveiller la consommation d'alcool" lors des collectes car en cas d'accident post-don c'est le président de l'amicale qui en sera le principal responsable (pénal). Il sera à l'avenir fortement conseillé, de reconsidérer la consommation d'alcool



Sortie pédestre en Forêt Noire - Le Wildsee sous la direction de Raymond Mothis

afin que l'association ne soit pas amenée, au même titre que l'EFS, d'interdire toutes boissons alcoolisées lors des collectes de sang.

### Activités de l'association

Participation active au Relais de la Vie de notre mouvement départemental qui, après le départ du relais à Eckwersheim a rejoint la bourgade de Reichshoffen. Nos activités, en dehors de l'organisation des collectes de sang, sont surtout basées sur des sorties pédestres afin de maintenir la forme à nos

donneurs de sang bénévoles.

Le comité de l'Association pour le don de sang bénévole de Schwindratzheim et Mutzenhouse vous souhaite une bonne année 2008, santé, prospérité, à toutes et à tous.



Relais de la vie 2007 à Waldwischheim



Sortie pédestre sur les hauteurs de Molschelsloch sous la direction de François Mothis

Je donne mon sang...  
J'emène un ami  
aux collectes de 17h30 à 20h30  
SCHWINDRATZHEIM  
Vendredi 29 février 2008  
Vendredi 1er août 2008  
Mardi 9 décembre 2008  
MUTZENHOUSE  
Vendredi 30 mai 2008  
Lundi 6 octobre 2008  
**CALENDRIER DES COLLECTES**





## La dynamique de nos associations

### Le club du 3<sup>e</sup> âge



Dans le TGV pour Paris



Le TGV en gare de l'Est



Au cours du repas sur le bateau-restaurant

Le Club du 3<sup>e</sup> âge de Schwindratzheim a poursuivi sa mission durant l'année avec ses rencontres mensuelles le premier mercredi de chaque mois au foyer paroissial et plusieurs sorties au cours de l'année.

La première fut la sortie organisée par la Fédération des Aînés ruraux du Bas-Rhin «Journée de la Forme» le 27 juin à Sundhouse près de Sélestat où tous les clubs du département étaient invités. Nous étions plus de 500 personnes. L'année dernière, la même rencontre avait eu lieu à Butten en Alsace Bossue. Lors de cette rencontre à Sundhouse, les responsables de la Fédération m'ont interpellé pour dire qu'ils projetaient d'organiser la «Journée de la Forme» 2008 vers le centre du département mais sans désigner de lieu.

La seconde sortie a été programmée début juillet avec un voyage d'une journée à Paris, organisée par la SNCF - Voyages en groupe en TGV le mercredi 19 septembre avec 54 participants. Ce fut une sortie extraordinaire avec une visite de la ville de 2 h en autocar accompagné d'une guide. Puis une croisière de 2 h sur la Seine sur un bateau-restaurant et, enfin, la visite de la Tour Eiffel avant de reprendre le TGV en soirée à la Gare de l'Est.

La dernière sortie, mercredi 31 octobre, a permis de faire un circuit en Forêt Noire. Offenbourg, Gengenbach et Biberach ont constitué les premières étapes, puis Schuttertal où un copieux repas a été servi. L'après-midi a été consacrée à la Fête des Chrysanthèmes à Lahr.

Nous avons également été invités deux fois à la Maison de Retraite Schauenbourg à Hochfelden pour partager la table avec des pensionnaires de Schwindratzheim, tous anciens membres du club. Lors de ces rencontres, plusieurs personnes m'ont demandé quand et comment le club a été créé.



Une partie de notre groupe au pied de la Tour Eiffel avec le guide





## La dynamique de nos associations



Le groupe du 3<sup>e</sup> âge en Forêt Noire à Schutterthal

Cela remonte à une Fête de Noël des personnes âgées organisée par la Municipalité, la première après les élections municipales de mars 1983. Les conseillers municipaux M<sup>me</sup> Sutter, le D<sup>r</sup> Weiss et M. Strub adjoint, ont suggéré la création d'un club où les personnes retraitées pouvaient se rencontrer pour différentes activités, les retirer de leur solitude et de s'entraider. Une première réunion a été organisée le 25 janvier 1984 à la Mairie avec les intéressés et a montré l'intérêt, même l'enthousiasme pour une telle création.



Fête des chrysanthèmes à Lahr

C'est lors de l'assemblée générale du foyer paroissial, dimanche 26 février 1984, que fut décidé la création du Club du 3<sup>e</sup> âge de Schwindratzheim en présence d'un représentant de l'ABRAPA (M. Antoine Wernert). Les statuts proposés par l'ABRAPA ont été adoptés et il ne restait plus qu'à créer un comité. Etant jeune retraité, j'ai tout de suite adhéré au comité, ce dernier décidant de me confier la présidence du club que j'exerce encore aujourd'hui.

Voilà pour l'anecdote de la création du club qui a encore connu en 2008 une année bien remplie avec beaucoup de découvertes.

*Le président, Albert FISCHBACH*



## Country Steel de Schwindratzheim

L'objectif fixé la saison dernière a été atteint à savoir une quarantaine de membres actifs.

Nous nous retrouvons tous les jeudis soirs de 20 h à 22 h dans la joie et la bonne humeur pour évacuer le stress quotidien et surtout danser et bouger sur des rythmes country.

Le club a organisé la fête de la musique et a également participé à la manifestation des «Zorn O Folies».

*Au nom de l'association, je vous souhaite à toutes et à tous, de très belles fêtes de fin d'année.*



*Le président Roland HOLTZMANN*





## La dynamique de nos associations

### Amicale des sapeurs-pompiers

Le Président et son comité souhaitent remercier chaleureusement l'ensemble de la population villageoise de son soutien à notre association et de sa participation lors de nos diverses manifestations.

Après les festivités, les pompiers offrent de nouveau la possibilité aux habitants de se débarrasser de leur sapin de Noël, lors d'une crémation, le 12 janvier 2008. Cette initiative a pour but de soutenir l'Association des parents de personnes handicapées mentales de Saverne et de se réunir un moment le tout accompagné d'un verre de vin chaud.

La soirée du 14 juillet 2007 a été un franc succès et l'occasion de rassembler la population sous un magnifique feu d'artifice.

La soirée en dialecte animée par le «S'Hutzel'S Cabaret» a été un moment de divertissement où fous rires étaient de mise. Avis aux amateurs, celle-ci sera reconduite le 8 novembre 2008.

Nous tenons à remercier tous les habitants pour leur accueil et leur générosité appréciable qu'ils réservent à nos pompiers lors de notre tournée annuelle des calendriers. Ce contact auprès de la population est un élément fondamental de notre mission.

*L'ensemble de vos sapeurs-pompiers se joint à moi pour vous souhaiter une bonne et heureuse année 2008.*

Le président Francis IRION





# La dynamique de nos associations

## Les arboriculteurs



L'année 2007 fut pour nous les arboriculteurs une année relaxe.

Notre activité s'est limitée aux traditionnels cours de taille et à une belle exposition de fruits dans la salle des fêtes de Waltenheim.

Les cours de taille d'hiver sont toujours bien suivis et la tradition veut que le cours de taille en vert se passe au Verger Ecole suivi d'un barbecue.

L'exposition de fruits s'est tenue, cette année, à Waltenheim : elle a connu un bon succès. La panoplie de fruits exposés fut de belle qualité bien que les conditions météorologiques n'étaient pas des meilleures pour les arboriculteurs.

Le calendrier des activités prévues pour 2008 sera communiqué lors de l'Assemblée Générale qui se tiendra à Waltenheim en début d'année et sera repris sur notre site Internet [www.arboschwin.com](http://www.arboschwin.com).

*Le comité et moi-même vous souhaitent d'excellentes fêtes de fin d'année et vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2008.*

Le Président  
Robert SCHULER



Avant taille



Après taille



## La dynamique de nos associations

### Le corps des sapeurs-pompiers

Le bilan de cette année 2007 se solde par une quarantaine de sorties pour divers sinistres et accidents. Construction d'un local incendie en cours, nouveau véhicule CID, nous avons aussi 4 nouvelles recrues il s'agit de Martial Konig et de Julien Rosser, ainsi que de Freddy Reeb et Laurent Morin et 3 dossiers en attente de validité. Sont aussi parmi nous 5 jeunes JSP (Jeune sapeur-pompier).

*J'en profite pour lancer un appel auprès des jeunes du village.*

En France, 204 000 hommes et femmes vivent un engagement quotidien au service des autres en parallèle de leur métier, de leurs études... Chaque jour, ils démontrent que solidarité et altruisme ne sont pas de vains mots. Pourquoi pas vous?

*Le volontariat, un engagement citoyen*



#### Voici les principales conditions d'engagement :

- ✓ Etre âgé de 16 à 55 ans (21 ans au moins pour les officiers). Une autorisation parentale est nécessaire pour les jeunes de moins de 18 ans.
- ✓ Jouir de ses droits civiques, ne pas avoir fait l'objet d'une peine afflictive ou infamante inscrite à son casier judiciaire et s'engager à exercer son activité avec obéissance, discrétion et responsabilité dans le respect des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.
- ✓ Se trouver en position régulière au regard du service national.
- ✓ Remplir les conditions d'aptitude physique et médicale adaptées en fonction des missions exercées (examen lors de l'engagement).

Votre dossier de candidature : pour vous engager en qualité de sapeur-pompier volontaire, vous devez adresser votre candidature directement au Service départemental d'incendie et de secours.



*Cadeau de Noël avant l'heure, nos sapeurs-pompiers ont eu l'heureuse surprise, fin novembre, de réceptionner un véhicule «flambant» neuf, récompense bien méritée pour notre Corps très engagé.*





# La dynamique de nos associations

## Missions

### ✓ Le secours à victimes

Il s'agit d'accidents domestiques (chutes, brûlures, intoxications, asphyxie, électrocution...), de malaise ou de blessé sur la voie publique ou dans les lieux publics, de noyade... qui représentent 60% des interventions.

### ✓ Les incendies

Feu d'habitation, feu industriel, feux de forêt... ne représentent que 10% de toutes les interventions mais ils nécessitent toujours l'engagement de moyens importants.

### ✓ Les accidents de la circulation

Les sapeurs-pompiers effectuent 9% d'interventions liées aux accidents de la circulation (routier, ferroviaire, aérien, navigation). Ils sont équipés pour toute sorte d'accidents, de la voiture au poids lourd. Ils interviennent pour découper ou écarter les tôles des engins accidentés (désincarcération) afin de faire sortir les victimes mais aussi pour leur apporter un secours médicalisé.



### ✓ Les autres sorties :

La lutte contre les pollutions ou les accidents à caractère chimique ou radioactif, la prévention, sans oublier les sorties diverses (inondations, effondrements, sauvetage d'animaux, fuite de gaz...) : 21%

*Je vous souhaite de bonnes Fêtes de fin d'année*

*Le chef de section : Thierry GROSS*

## Le club de jeux

### Un mot du président

Sachez tout d'abord, pour celles et ceux qui ne connaissent pas le club, que nous vous accueillons tous les jeudis soirs à partir de 20 h, au foyer paroissial de Schwindrathheim. Vous y retrouverez la plupart des jeux de cartes classiques, la belote, le tarot, le rami, le whip. Mais aussi le scrabble, le rummykub et différents jeux de stratégie comme le reversi. Cette liste n'est pas exhaustive, bien entendu car nous sommes ouverts à tous les jeux.



Il faut dire que notre époque, malgré toute la modernité technologique qu'elle a su nous apporter, (télévision, ordinateur, téléphone portable, jeux vidéos, Internet) isole de plus en plus les personnes. Et c'est sûrement pour cette raison que notre club a été créé.

A l'heure actuelle, notre Club rassemble environ une trentaine de membres et engendre la bonne humeur. Loin de vos tracas quotidiens, vous saurez vous évader l'espace de quelques heures...

Alors, si le cœur vous en dit, venez nous rejoindre. Nous partagerons avec vous nos joies, quelques fous rires et certainement de la bonne humeur.

*Le président  
Frédéric ALETTI*

\* Pour plus de renseignements, adressez-vous à la mairie.



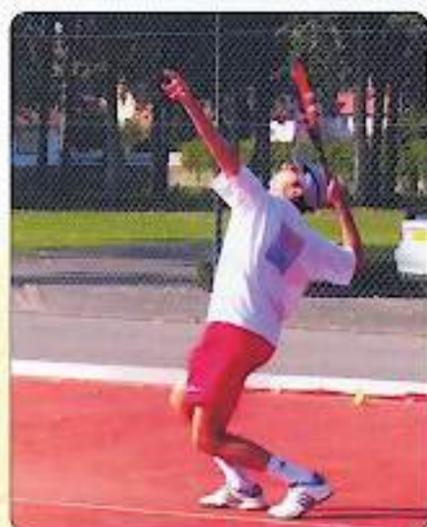


## La dynamique de nos associations

### Tennis-Club Schwindrathzheim

Comme l'année dernière, les féminines du TCS ont marqué de leurs empreintes la saison tennistique. En effet, deux équipes seniors se placent en tête de leurs poules en championnat été par équipes (montées respectives en 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> division). Les co-équipières d'Elodie Lux peuvent être fières de leurs parcours !

Courant du mois de septembre, deux équipes vétérans terminent également premières de leurs divisions : les plus de 35 ans imités par les plus de 55 ans. Preuve est faite : le TCS est toujours bien présent en compétition !



**Philippe Frumholz, 30/1**  
(équipe des + de 35 ans)



**René Sutter, 15/5**  
(pilier de l'équipe des plus de 55 ans)

Pour la troisième édition du tournoi homologué (6 au 19 août 2007), les dirigeants du TCS sont satisfaits. En effet, le nombre des inscrits est en augmentation par rapport à 2006 : 126 contre 99. A noter toujours une forte participation chez les jeunes.

Belle victoire chez les 13/14 ans de William Ebersold, formé au club et actuellement licencié à Brumath. (William étant le fils de Jacky Ebersold, secrétaire du TCS).



**William Ebersold, 30/3**

Chez les seniors, la grosse surprise est à l'actif de Catherine Weiss (30/5, Schwindrathzheim) qui a déjoué tous les pronostics en s'imposant en finale face à Jessica Bracker (15/4, TC Strasbourg) avec quelques belles performances à la clef.



**Catherine Weiss, 30/5 (à gauche) et Jessica Bracker, 15/4 (à droite)**

En plus de 45 ans, à noter la victoire en finale de Luc Pfister (15/5, Schwindrathzheim) face à Peralta (15/5, Val de Moder) sur le score de 6/3, 2/6, 6/3.



**Christophe Zeigin, 15/2 (à gauche) et Frédéric Chosselaire, 15/1**

Chez les messieurs 3<sup>e</sup> série, Frédéric Chosselaire (15/1, Reichstett) remporte pour la deuxième année consécutive le titre face à Christophe Zeigin (15/2, Vendenheim) sur le score de 7/5, 2/6, 6/2.



**Les «passionnés» de la petite balle jaune**





# La dynamique de nos associations



Jeunes compétiteurs lors du tournoi

Le samedi 1<sup>er</sup> septembre, se sont unis par les liens du mariage Emmanuel Baldo et Elodie Lux.

Les deux sont membres actifs du TCS (Elodie étant responsable du tennis féminin).

*Tous nos vœux de bonheur aux jeunes mariés !!*



## TCS en bref...

### Président :

Luc Pfister

06.07.70.96.22

### Secrétaire et responsable école de tennis :

Jacky Ebersold

03.69.55.40.40

### Trésorier :

Jean-Paul Kister

03.88.91.97.18

### Responsable tennis féminin :

Elodie Baldo

06.67.35.18.87

### Responsable Vétérans :

Claude Weiss

03.88.91.74.74



## BC Schwindratzheim



«Victor» la mascotte, peut être fière de son club. VICTOR est très fidèle et accompagne l'équipe fanion à chacune de ses rencontres.

### Équipe 1

*Nom des Joueurs Haut de gauche à droite*

Yann PHILIPPE, Thomas STRUB, Marc André STEINMETZ (Cap.)

Françoise ROOS, Cathy LENGENFELDER et Estelle LENGENFELDER (manque Duy CUONG)

Après sa montée surprise en division régionale, niveau jamais atteint auparavant, l'équipe fanion ne cesse de progresser parmi ses meilleurs adversaires. Elle sait qu'elle mérite désormais sa place dans l'élite alsacienne et est bien décidée de jouer, une fois encore, les troubles fête.





## La dynamique de nos associations



### Équipe II

*Nom des Joueurs de gauche à droite*

Frédéric ROUHIER, Arnaud HARTER (Cap.),  
Olivier SCHERER, Mickael FEGER, Nicolas KOCH,  
Michel WOELFFEL, Vanessa DUB, Brigitte BURGER  
et Roxane HAGENSTEIN

Manque Guillaume CHEVALET

L'équipe 2 accueille, cette année, 2 renforts de taille, Vanessa et Guillaume, avec beaucoup de plaisir. Après une fin de saison éprouvante et une malheureuse 3<sup>e</sup> place, les privant d'une accession en départementale 2, l'équipe 2, menée par son capitaine Arnaud, jettera, cette année, toutes ses forces sur les terrains afin de prouver, cette fois, que leur place se trouve bien à un niveau supérieur.

### Équipe III

*Nom des Joueurs de gauche à droite*

Nicolas FISCHER, Fabrice DOSSMANN (Cap.)  
Marc LUTZ, Nicolas STELL, Didier VARNISY,  
Thiebaut KAPPS, Marie Hélène KLEIN,  
Sylvie HARTER, Caroline BOTT et Myriam MULLER

Mieux connue pour leurs 3<sup>e</sup> mi-temps que pour leurs résultats (c'est pour rire !) l'équipe 3 prouvera, cette année, qu'avec un peu de niaque, une quatrième, voire une troisième place leur correspondra très bien.



C'est reparti pour un tour ! Pour la troisième année consécutive et après ses derniers succès rencontrés, le BCS organise le 31 décembre prochain une nouvelle fois une superbe soirée du nouvel an très prometteuse où gastronomie et ambiance garantie se partageront de grands moments.





## La dynamique de nos associations

Cette année encore, le tournoi interne ainsi que le tournoi de double ont donné l'occasion à tous les joueurs de se mesurer les uns contre les autres. Les jeunes se sont particulièrement illustrés par leur présence comme par leurs performances. C'était d'ailleurs, pour certains d'entre eux, un très bon exercice avant l'entame du «circuit jeunes 2008».



Le Badminton-Club de SCHWINDRATZHEIM est à nouveau très heureux de vous accueillir dans sa salle, dans une ambiance bien plus chaleureuse qu'auparavant. Merci à l'ACSS pour tous les efforts fournis ces derniers mois pour les travaux d'isolation entrepris.

**Rappel des créneaux de jeux :** Mardi, mercredi et jeudi soir : 20h à 22h  
Samedi après-midi : 17h à 20h  
**Renseignements au :** 03 88 91 98 90  
**Adresse du site internet** [www.schwindratzheim.com](http://www.schwindratzheim.com)



*Le président, Nicolas STELL ainsi que tous les membres du Badminton-Club de SCHWINDRATZHEIM vous souhaitent d'agréables fêtes de fin d'année.*

Michel WOELFFEL



## L'APPMA

### Protection du Milieu Aquatique

La Loi Pêche oblige l'association à assurer la protection du milieu aquatique et la gestion du milieu piscicole. Le pêcheur est un des premiers témoins de l'évolution de la qualité de l'eau et de l'environnement.

### Le rendez-vous pour tous

Pêcheurs ou non, la journée nettoyage de printemps des berges de la Zorn, le *samedi 22 mars 2008*.

### Alevinage et repeuplement

En 2007, des repeuplements en brochets, gardons ont été effectués, ils seront certainement reconduits en 2008.



Alevinage de gardons





# La dynamique de nos associations

APPMA



Lâcher de gardons

## Nos lots de pêche

La Zorn sur le territoire des communes de Schwindratzheim et de Mutzenhouse. L'association est également détentrice du droit de pêche dans le lot numéro 6 du canal de la Marne au Rhin entre les écluses de 42 et 44. Les deux étangs, la pêche y étant toutefois réglementée.

## La carte ZORN PLUS toujours

Les associations sur la Zorn de Lupstein à Hoerdt ont décidé d'ouvrir leurs lots de pêche sur la rivière principale Zorn. Le pêcheur qui le souhaite peut donc acquérir cette carte et étendre ainsi son domaine de pêche à 105 km de rives. Le coût de la carte: 2 € qui s'ajoutent au montant votre carte de Pêche de Schwindratzheim.

## Réciprocité inter associations

Les associations de pêche de Wingersheim et Schwindratzheim ont décidé de mettre leurs lots de pêche en réciprocité pour une durée d'un an renouvelable. Avec la carte de pêche de Schwindratzheim, il est donc possible de pêcher sur les lots de pêche concernés.

## Les pêcheurs financeurs de l'agence de l'eau

La taxe piscicole est devenue CPMA (cotisation pour le milieu aquatique), la collecte se fera, comme par le passé, (l'AAPPMA - Fédération) mais sera versée à la nouvelle fédération nationale pour la pêche (anciennement UNPF). Une partie du montant (la redevance) de la CPMA reviendra aux agences de l'Eau.

Six timbres CPMA seront proposés,

- CPMA personne majeure
- CPMA personne mineure
- CPMA conjointe (nouveau)
- CPMA vacances
- CPMA journalière.

A noter :

- La carte mineure sera valable pour les jeunes de 12 ans à moins de 18 ans au premier janvier.
- Pour les moins de 12 ans, il sera établi une carte découverte qui permettra de pratiquer en 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> catégorie à tous modes de pêche, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre, (pendant les périodes d'ouvertures bien sûr).
- La carte vacances sera valable 15 jours consécutifs, du 1<sup>er</sup> juin au 31 décembre, 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> catégorie, tous modes de pêche.

## Location pour vos fêtes

Tous les ans, nous sommes consultés pour la location de notre abri de pêche à l'occasion d'une fête d'entreprise ou d'un apéritif de mariage.

Pour tout renseignement, appelez le 03 88 89 00 01.

*A nos pêcheurs: bonne pêche en 2008 !*

Le comité



La journée Zorn 0 Folies

## CALENDRIER 2008

Date	de	à	Quoi	Où
Dimanche 06 janvier 2008	10h	12h	Assemblée Générale	A définir
Samedi 12 janvier 2008	16h	19h	1 <sup>re</sup> distribution de cartes	A l'étang
Dimanche 10 février 2008	10h	12h	2 <sup>e</sup> distribution de cartes	A l'étang
Dimanche 09 mars 2008	10h	12h	3 <sup>e</sup> distribution de cartes	A l'étang
Vendredi 06 juin 2008	19h	21h	4 <sup>e</sup> distribution de cartes	A l'étang
Samedi 22 mars 2008	7h	12h	Nettoyage de Printemps	
Dimanche 27 avril 2008	14h	19h	Pêche de Printemps	
Dimanche 04 mai 2008	8h	11h	Pêche interne	
Dimanche 07 septembre 2008	10h	18h	Pêche Inter-sociétés	
Samedi 20 septembre 2008	16h	21h	Pêche semi nocturne	

Recommandations aux pêcheurs :

Bien que l'accès à la rivière ne soit guère facilité à certains endroits, nous demandons aux pêcheurs de ne pas circuler sur les prés.





# La dynamique de nos associations

## Les fléchettes «Les Cobras»

Notre saison 2006/2007 s'est déroulée du 19 novembre 2006 au 23 juin 2007, date de l'Assemblée générale de la FSGT.

A l'issue de cette saison, un bilan satisfaisant puisque nous trouvons des joueurs licenciés dans 2 catégories :

**En série double :** 3<sup>e</sup> place Francis MULLER avec Thierry LEMMEL des Ecureuils

**En série Dames :** 3<sup>e</sup> place Martine ARRO

En finale de la Coupe d'Alsace, nous avons l'équipe 1 à la 2<sup>e</sup> place.

**Equipe 1 :** ARRO D, PETER E, DIEBOLD Ch et MULLER Francis

En championnat par équipes, nous retrouvons les 2 équipes à la 2<sup>e</sup> place.

**Equipe 1 :** ARRO D, PETER E, DIEBOLD Ch et MULLER F

**Equipe 2 :** ARRO M, ARRO J, GEBHART J-P, AUER G et SCHNEPP P

2<sup>e</sup> place en triple mixte pour Martine ARRO, Jérôme ARRO et Pierre SCHNEPP.

L'assemblée générale des Cobras s'est déroulée au courant du mois d'août ; à l'issue de celle-ci, le comité s'est vu renouvelé à l'unanimité comme suit :

**Présidente :** Martine ARRO

**Secrétaire :** Geneviève AUER

**Trésorier :** Jean-Philippe GEBHART

Les entraînements se déroulent tous les mardis de 20 h à 22 h au Centre culturel au 2<sup>e</sup> étage.

Petite information : il existe une carte journalière qui permet à une personne de découvrir les fléchettes. Ci-dessous le règlement d'utilisation de cette carte.

La prise d'une carte journalière de découverte ne peut se faire que sur un tour de championnat individuel. Aucune préférence n'est émise quant à celui-ci.

C'est le club qui engage un joueur non licencié qui aura la charge d'en faire la demande auprès du trésorier de la commission départementale de fléchettes FSGT.



Lors de l'inscription au championnat individuel, celle-ci devra se faire sur la même feuille que pour les fléchettistes licenciés avec toutefois la mention «non licencié». Les frais d'engagement à la compétition sont les mêmes que pour tous les licenciés, c'est-à-dire 6,50 € (à ce jour) majorés cependant du montant de 2,50 € (à ce jour) prix de la carte journalière de découverte.

Sont exclus du bénéfice de la carte journalière de découverte, les compétitions par équipes, le triple-mixte ainsi que le championnat vétérans.

La production d'un certificat médical à la non contre indication à la pratique d'un sport ou sa copie à jour de conformité est obligatoire (un certificat médical est valable 1 an).

**Voici les dates de championnat individuel où les personnes peuvent s'inscrire grâce à cette carte :**

25 novembre 2007	tournoi à Strasbourg
9 décembre 2007	tournoi à Dettwiller
20 janvier 2007	tournoi à Altenheim
10 février 2008	tournoi à Strasbourg
16 mars 2008	tournoi à Strasbourg
20 avril 2008	tournoi à Romanswiller
18 mai 2008	tournoi à Strasbourg
8 juin 2008	tournoi à Schwindratzheim



**D'autres questions ou renseignements ?**

**Contactez :** Martine ARRO - 18 rue de l'Ecole 67270 SCHWINDRATZHEIM

☎ 03 88 89 04 93 - ☎ 06 11 79 81 15 - @ martine.arro@wanadoo.fr





# La dynamique de nos associations

## FCS

Après la trêve des confiseurs et la belle fête de Noël du club ainsi que les représentations théâtrales de janvier, les joueurs ont repris la compétition et le bilan sportif à fin juin est satisfaisant puisque l'équipe fanion termine 5<sup>e</sup> de sa poule, l'équipe seconde se sauve de la relégation lors de la dernière journée et finit 7<sup>e</sup>, la trois et les vétérans accèdent à la 3<sup>e</sup> marche du podium de leur championnat respectif.

Parallèlement, nos différentes manifestations ont eu droit à une belle affluence, certaines avec des visites inattendues. Je pense notamment à l'actionnaire principal de l'Olympique de Marseille, Robert-Louis Dreyfuss, qui a salué le Président Dutt (dans sa 59<sup>e</sup> année de Présidence) au mois d'août ou dernièrement Michel Ettore et Alexander Vencel qui ont effectué l'entraînement des gardiens du centre de perfectionnement.

Mai 2007 aura aussi été une année chargée d'émotion.

Tristesse et désarroi avec la disparition subite de nos camarades Emile Schwederle, Albert Kieffer et André Friedrich, 3 personnes attachantes, disponibles et qui ont beaucoup servi leur cher FCS.

Joie et ambiance bon enfant à l'occasion des 80 ans de notre Président fêté avec ferveur en prélude du 75<sup>e</sup> anniversaire du club programmé en 2008.

*Le Président et tous les proches du club, comité, joueurs et membres vous remercient de votre confiance et vous présentent les meilleurs vœux pour 2008.*

Le Secrétaire Général  
Marc KLEIN



## Décembre

Belle affluence du loto-bingo animé par Marguerite Rauffer et Charles Mehl.

## Janvier

L'ensemble théâtral a présenté une savoureuse pièce «Zuem Buewespitzle» dont le décor a été magnifiquement réalisé par Louis Metzler.



## Juin

Remise des trophées par les personnalités politiques lors du challenge cantonal remporté par l'Us Ettendorf



Retrouvez toutes les infos sur le nouveau site du club :  
[www.fc-schwindratzheim.com](http://www.fc-schwindratzheim.com)

Nos prochains rendez-vous :

- Loto-bingo le 26 décembre
- Représentations théâtrales **Alles Inklusiv** les 12, 13, 18, 19, 20 janvier





# La dynamique de nos associations



**Juin** Fin juin, l'assemblée générale du club a vu la réélection de Jean-Jacques Dutt pour la 59<sup>e</sup> année de Présidence devant une belle assistance.



Remise de la médaille d'argent à Jean-Paul Kister par Myriam Abel qui transmet le flambeau de trésorier à Hubert Mathis.



**Août** Robert Louis Dreyfuss, propriétaire de l'OM, salue le Président Dutt au lendemain de Racing-Marseille.



**Septembre**

Les équipes fanion et 2 débutent la saison 2007/08.



**Septembre**

C'est avec émotion et ferveur que Jean-Jacques Dutt a soufflé les 80 bougies, parfaitement organisé par Jean-Paul et Myriam Abel et toute son équipe.





## La dynamique de nos associations



### Octobre

Franc succès pour cette 13<sup>e</sup> édition de la fête de la bière et du houblon

Vers une 1 heure du matin, Miss houblon 2007 et ses dauphines sont élues.



Alexander Vencel, ancien gardien et actuel entraîneur des gardiens du Racing et Michel Ettore ancien entraîneur des gardiens à Metz de passage à Schwindratzheim avec les jeunes gardiens et en compagnie de Martine Lemmel, Charles Mehl et Fabien Matter.

### Novembre

*Ils nous ont quittés bien trop tôt !*

*Ils ont consacré tant d'heures de bénévolat au FCS.*



Qui ne connaissait pas Emile Schwederle qui était juge de touche de l'équipe 2 avec Norbert Ponta il y a quelques saisons et un grand spécialiste de la vente de tombola.



Albert Kieffer, ancien trésorier lors de la grande époque où l'équipe fanion évoluait en Promotion d'Honneur était membre d'honneur. Toujours plein d'humour, généreux, il nous rendait visite souvent à l'heure de l'apéritif le dimanche matin.



André Friedrich, Vicky pour nous tous, a rejoint notre club au début des années 80. Cet ailier gauche de grande classe a longtemps fait partie de l'équipe fanion avec laquelle il a accédé à la Promotion d'Honneur durant la saison 1988/89. Puis, il a continué à jouer avec l'équipe seconde et la 3 évoluant en réserve A. Il y a notamment remporté le tant convoité challenge Aimé Gissy à l'issue de la saison 1993/94. Enfin, il a terminé sa belle carrière de footballeur avec ses camarades des vétérans... Parallèlement à ses prouesses sur le terrain, il a été dirigeant de l'équipe seconde qui est montée en D2 départementale en 1996/97 avant de rejoindre notre comité en juin 1998. Nous perdons en «Vicky», ici en compagnie de Marguerite Rauffer, également durement éprouvée avec le décès de son neveu Vincent Barthel, un Homme d'une grande valeur, souriant, drôle, généreux et toujours disponible pour son Club.





# La dynamique de nos associations

## FC Zornthal

### *Une nouvelle saison débute au FC Zornthal.*

Le dernier week-end d'août, notre grand tournoi du FC Zornthal a regroupé une soixantaine d'équipes du secteur. Un grand moment de football dans le secteur avec des vainqueurs qui avaient pour nom : Haguenau, Magny (Moselle), Hochfelden et l'incontournable Racing... Un grand merci à tous les participants, organisateurs et sponsors. Nous leur donnons rendez-vous l'an prochain à la même date.

Les 8 équipes de débutants ont repris les plateaux (3 équipes à Hochfelden, 2 à Duntzenheim, 2 à Schwindratzheim et 1 à Alteckendorf). Elles sont entraînées et managées respectivement à Hochfelden, Duntzenheim, Schwindratzheim et Alteckendorf par Dréosto Serge et Jacob Charles, Wintz Nicolas et Rigobert, Mehl Charles et Pfister Claude ainsi que Strebler Antoine.



Les 5 équipes de poussins jouent à Hochfelden et sont sous la houlette de Buchler Dominique assisté par Finitzer André et Krauth Julien pour l'entraînement et quelques parents pour le coaching des rencontres. Les résultats sont disparates et les adversaires d'un bon niveau (Racing, Bischheim....) un petit renfort en nombre ne serait pas de refus.



Les 4 équipes de benjamins sous la direction de Laugel Martin assisté de Bauer Christian et Demougeot Stéphane bataillent encore avec les meilleures équipes du Bas-Rhin à Schwindratzheim... Une équipe en promo, 1 en A et 2 en B permet à tout un chacun d'évoluer à son niveau.





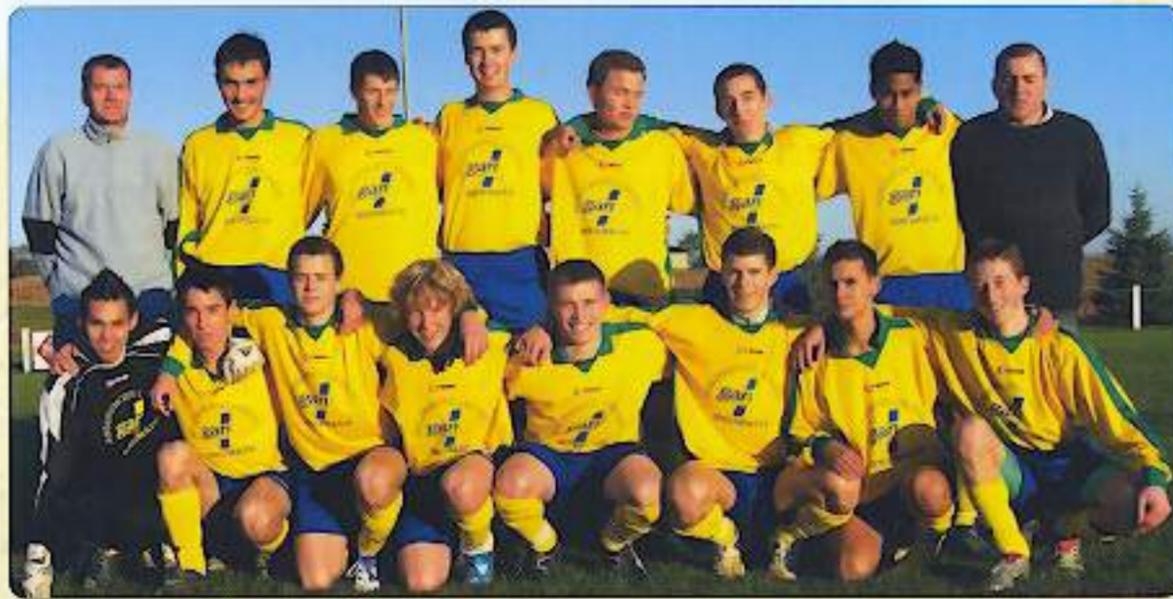
## La dynamique de nos associations

Les 2 équipes de 13 ans sont dirigées par Kister Jean Paul et aidé à l'entraînement par Michel Raoul. D'un bon niveau (promo et B), malgré de petites lacunes, les deux équipes poursuivent leur petit bonhomme de chemin, la une à Duntzenheim et l'équipe 2 à Alteckendorf.



Les 2 équipes de 15 ans sont entraînées et managées par David Emmanuel et Weber Rémy.

Elles évoluent respectivement à Hochfelden et Schwindratzheim. Actuellement, l'équipe 1 fait des ravages et est largement en tête de son groupe et nous emmènera peut-être en promo en fin de saison. L'équipe 2 bataille dans son groupe en prouvant qu'elle vaut largement certaines équipes premières.



L'équipe des 18 ans qui joue cette année à Duntzenheim fait comme ses devancières couler le chaud et le froid dans le dos de son entraîneur Staub Jean Marie. Mais c'est peut-être le lot des entraîneurs des 18 !

Pour faire bonne mesure et ne pas laisser le club s'endormir sur ses lauriers le comité a été lui aussi remanié. Suite au retrait de Beck Georges, pour raison professionnelles, Dettling Philippe a été nommé président du FC Zornthal. Son équipe est composée de la manière suivante :

*Président délégué* : Reppert Albert,

*Vice-présidents* : Hatt Jean Jacques, Gross Philippe, Finitzer André et Klauss Roger.

Le *secrétariat* est aux mains de Nicli Christelle, les *comptes* dans celles de Merklung Luc et Kister Jean Paul et, pour la *communication*, Blocher Serge. Les autres membres sont sollicités par les organisations sportives (directeurs techniques, LAFA) et extra sportives (tournoi, fête de Noël...) soit Boos Mario, Buchler Yves, Weber Rémy, Rauch Pierre, Laugel Martin, David Emmanuel, Anstett Eric, Buchler Dominique, Serge Dréosto



Pour la nouvelle mandature, une volonté faire évoluer un maximum de jeunes au meilleur niveau possible avec un objectif *toutes les équipes 1 en promo en 2009.*

Les entraîneurs et le staff du FC Zornthal feront leur maximum pour y arriver !! Espérons que leur environnement (clubs seniors, communes et communauté des communes) saura donner le coup de pouce qui leur permette ce bond !!!

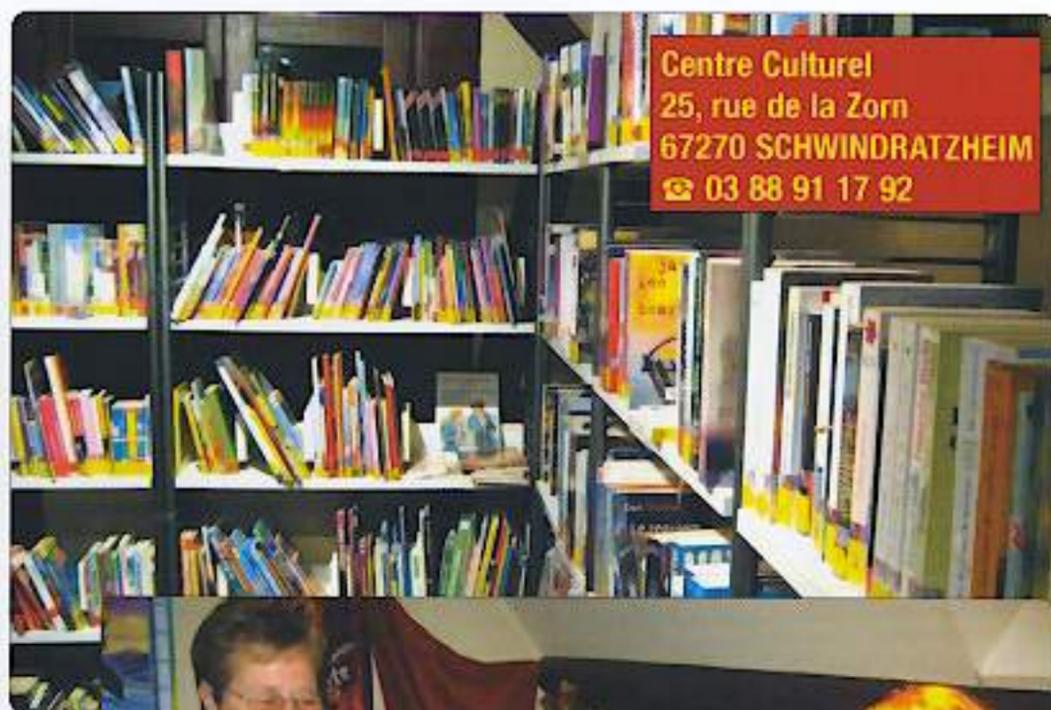


Le président du FC Zornthal Philippe DETTLING



# La dynamique de nos associations

## Point lecture



Centre Culturel  
25, rue de la Zorn  
67270 SCHWINDRATZHEIM  
☎ 03 88 91 17 92

L'année 2007 qui s'achève a été pour nous, les bénévoles du Point Lecture, une année bien encourageante, grâce à la présence assidue de nos lecteurs lors de nos deux permanences hebdomadaires, dans notre espace, petit par la taille mais grand par le choix de romans, de revues, de documentaires, de B.D. et bien d'autres livres encore.

C'est avec bonheur que nous avons enregistré, tout au long de l'année, de nouvelles inscriptions. Pour vous accueillir chez nous, rien de plus facile ! Les heures d'ouverture sont les suivantes : mercredi de 16 à 18 h et vendredi de 18 h 30 à 20 h. Il suffit de vous présenter et de justifier de votre identité. L'inscription est de 5 € pour l'année par personne, elle est gratuite pour les moins de 17 ans.

Une fois admis dans notre univers, nous nous ferons un plaisir de vous guider dans le choix des livres et des revues qui sont susceptibles de vous intéresser. Les ouvrages qui vous sont proposés sont renouvelés deux fois par an à la Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin (BDBR). Nous sommes fiers aussi de vous présenter les nouveautés que nous achetons avec le budget que la commune nous attribue. Peut-être, suite à votre visite chez nous, serez-vous inspirés par un petit voyage dans d'autres contrées...

En outre et afin de répondre plus efficacement et plus rapidement à vos attentes, *nous vous proposons de nouveaux services* :

- ✓ l'accès au catalogue de la BDBR à l'adresse internet : <http://bdbr.cg67.fr> qui vous permet de consulter l'ensemble du fonds existant
- ✓ la possibilité de réserver vos documents par l'intermédiaire de notre équipe et la livraison rapide (mensuelle) de ces ouvrages par la NAVETTE de la BDBR.



Pour les personnes ayant des difficultés à se déplacer, nous vous rappelons que sur simple appel de votre part, nous nous ferons un plaisir de vous apporter des livres à domicile.

Une ou deux fois par an, nous avons aussi le plaisir d'organiser, avec le concours de la «Com. Com» des spectacles pour enfants qui sont toujours appréciés et très fréquentés.

Que vous dire de plus sans nous répéter ? Que l'année 2008 tienne les promesses de 2007 ! C'est grâce à vous et pour vous, chers amis lecteurs, que nous continuerons à animer notre «espace Lecture». Peut-être qu'un jour prochain nous aurons la joie de vous accueillir dans des locaux plus grands et plus faciles d'accès...





## La dynamique de nos associations

### Musique Concordia 2007



En 2007, la société de musique Concordia a répété 46 fois et a participé à 17 sorties.

Cette année eut lieu un évènement rare : depuis sa création, la Concordia avait le privilège, pour la toute première fois, d'interpréter un concert au Palais de la Musique et des Congrès à Strasbourg. Peu de sociétés ont la chance de s'y produire. Pour nous, ce fut un réel succès.

Pour la troisième année consécutive, nous avons également organisé la soirée spectacle avec l'orchestre Festival. Plus de 500 personnes étaient ravies d'assister à ce concert spectacle. Rendez-vous est donné le **17 mai 2008** avec un tout nouveau programme et notre célèbre assiette alsacienne préparée par notre chef Patrice FURST.

*Année très riche en mariage au sein de notre Société. Quatre membres se sont mariés :*

- ♥ Fanny IRION (flûtiste) et Laurent DISS le 13 mai.
- ♥ Marie-Eve DUCHMANN (trompettiste) et Tomislav NAJDOVSKI le 6 juin.
- ♥ Anne-Catherine BALTZER (clarinettiste) et Jean MEHL (barytoniste) le 28 juillet.





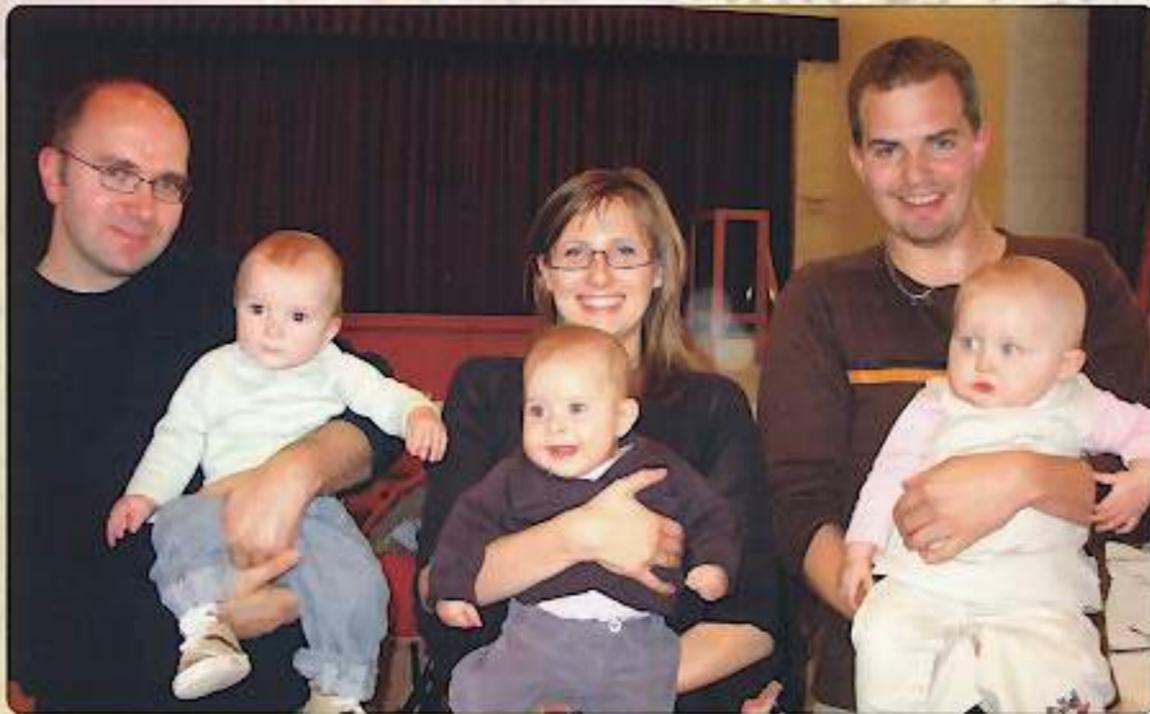
# La dynamique de nos associations

Musique Concordia 2007



Trois membres ont rejoint nos rangs :

- ➔ Elodie HORNECKER (trompettiste) d'Hohfrankenheim
- ➔ Nicolas RICHERT (trompettiste) de Schwindratzheim
- ➔ Léa LECONTE (saxophoniste) de Schwindratzheim



La relève est assurée à coup sûr avec la future génération :

- ➔ Emeline EBY, fille de Ludovic notre batteur
- ➔ Florine HOLTZMANN, fille de Karen notre flûtiste
- ➔ Tom GEYER, fils de Michel notre clarinetteste.
- ➔ Evan NAJDOVSKI (qui vient tout juste de naître), fils de Marie-Eve notre trompettiste

## ÉCHOS DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE

Tout en travaillant de concert avec les autres écoles de la communauté de Communes sur un projet d'école intercommunale, l'école de musique propre à l'harmonie continue à offrir à ses élèves une formation musicale sérieuse à des tarifs raisonnables :

- éveil : 30 € / trimestre,
- initiation : 40 €,
- instrument à vent et formation musicale : 90 €,
- autre instrument et formation musicale : 110 €).

En fin d'année scolaire, une présentation d'instruments à l'école maternelle et au primaire a remporté un beau succès chez des enfants curieux et ravis. A la clef, nous avons pu enregistrer plusieurs inscriptions en formation initiale. Nous avons donc, actuellement, une bonne vingtaine d'élèves qui suit assidûment les cours dispensés à l'école primaire.

La Concordia poursuit sa politique de soutien financier et matériel en prenant une partie de l'écolage à sa charge et en mettant des instruments à disposition des jeunes pousses.

**Cours dispensés** : éveil, initiation, formation musicale, batterie, clarinette, clavier, cor d'harmonie, flûte traversière, orgue, piano, saxophone, trompette, trombone, tuba...

**Informations auprès de** Caroline STURTZER (03 88 02 28 36).

La musique est un art très formateur : elle contribue au développement de l'individu et à sa socialisation en lui permettant de s'exprimer seul ou en groupe.

Parents et grands-parents, contribuez à l'épanouissement de vos enfants et petits-enfants en les encourageant à faire de la musique !



# Le calendrier des manifestations 2008

VENDREDI	4	JANVIER	VOEUX de NOUVEL AN PRÉSENTÉS PAR LA COMMUNE	(CENT. CULT.)
DIMANCHE	6	JANVIER	FÊTE de NOËL du FCS	(CENT. CULT.)
SAMEDI	12	JANVIER	CRÉMATION DES SAPINS - AMICALE SAPEURS-POMPIERS	
SAMEDI	12	JANVIER	THÉÂTRE F.C.S.	(CENT. CULT.)
DIMANCHE	13	JANVIER	THÉÂTRE F.C.S.	(CENT. CULT.)
VENDREDI	18	JANVIER	THÉÂTRE F.C.S.	(CENT. CULT.)
SAMEDI	19	JANVIER	THÉÂTRE F.C.S.	(CENT. CULT.)
DIMANCHE	20	JANVIER	THÉÂTRE F.C.S.	(CENT. CULT.)
<hr/>				
VENDREDI	8	FÉVRIER	ASS. GÉNÉRALE - AMICALE DONNEURS DE SANG	(FOYER)
LUNDI	25	FÉVRIER	ASS. GÉNÉRALE - GROUPAMA CAISSE HANAU-ZORN	(SALLE POL.)
MERCREDI	27	FÉVRIER	SPECTACLE POUR ENFANTS - POINT LECTURE	(CENT. CULT.)
<hr/>				
DIMANCHE	9	MARS	REPAS AU FOYER PAROISSIAL	(FOYER)
SAMEDI	22	MARS	NETTOYAGE DE PRINTEMPS	
<hr/>				
SAMEDI	5	AVRIL	CONCERT DE PRINTEMPS - CONCORDIA	(CENT. CULT.)
DIMANCHE	6	AVRIL	CONCERT DE PRINTEMPS - CONCORDIA	(CENT. CULT.)
DIMANCHE	27	AVRIL	PÊCHE d'ÉTANG	
<hr/>				
SAMEDI	3	MAI	TOURNOI - BADMINTON CLUB	(SALLE POL.)
DIMANCHE	4	MAI	SORTIE MUSIQUE - CONCORDIA	
SAMEDI	17	MAI	CONCERT SPECTACLE - CONCORDIA	(SALLE POL.)
<hr/>				
MER. 4-JEU. 5-VEN. 6		JUIN	F.C.S. - TOURNOI DE CANTON	
DIMANCHE	8	JUIN	COUPE D'ALSACE de FLÉCHETTES	(SALLE POL.)
DIMANCHE	22	JUIN	SORTIE PÉDESTRE - AMICALE DONNEURS DE SANG	
<hr/>				
DIMANCHE	13	JUILLET	FÊTE NATIONALE - FEU D'ARTIFICE - CONCORDIA	(SALLE POL.)
<hr/>				
DU 2 AU 17 AOÛT			TOURNOI - TENNIS	(SALLE POL.)
SAMEDI	9	AOÛT	TARTE FLAMBÉE AU FOYER PAROISSIAL	(FOYER)
SAM. 9 et DIM. 10		AOÛT	TOURNOI F.C.S. (75 <sup>e</sup> Anniversaire)	
VENDREDI	15	AOÛT	TOURNOI F.C.S. (75 <sup>e</sup> Anniversaire)	
SAM. 30 et DIM. 31		AOÛT	TOURNOI F.C.S. (des jeunes)	
<hr/>				
SAMEDI	6	SEPTEMBRE	TOURNOI INTERNE - BADMINTON	(SALLE POL.)
DIMANCHE	7	SEPTEMBRE	PÊCHE INTERSOCIÉTÉ - A.P.P.M.A.	
DIMANCHE	7	SEPTEMBRE	SORTIE PÉDESTRE - AMICALE DONNEURS DE SANG	
SAMEDI	20	SEPTEMBRE	PÊCHE SEMI NOCTURNE - A.P.P.M.A.	
<hr/>				
VENDREDI	3	OCTOBRE	FÊTE DE LA BIÈRE - SOIRÉE D'OUVERTURE	(SALLE POL.)
SAMEDI	4	OCTOBRE	FÊTE DE LA BIÈRE - SOIRÉE DE GALA ÉLECTION MISS	(SALLE POL.)
DIMANCHE	5	OCTOBRE	FÊTE DE LA BIÈRE - MESSTI + FOIRE/BROCANTE	(SALLE POL.)
SAM. 18 et DIM. 19		OCTOBRE	EXPOSITION DE FRUITS	(SALLE POL.)
<hr/>				
SAMEDI	8	NOVEMBRE	SPECTACLE DE CABARET ALSACIEN (HUTZEL CABARET)	(CENT. CULT.)
DIMANCHE	16	NOVEMBRE	REPAS AU FOYER PAROISSIAL	(FOYER)
<hr/>				
DIMANCHE	14	DÉCEMBRE	FÊTE DE NOËL - 3 <sup>e</sup> ÂGE	(CENT. CULT.)
SAMEDI	20	DÉCEMBRE	CONCERT DE NOËL - CONCORDIA	(CENT. CULT.)
VENDREDI	26	DÉCEMBRE	JOURNÉE LOTO - FCS	(CENT. CULT.)